TopClean M

Myjnia-dezynfektor dla sprzętu ochrony dróg oddechowych

Oryginalna instrukcja obsługi



Dla typów z serii: **M002CDUC10M2-30-MA**

PL

Przed użyciem należy dokładnie przeczytać rozdziały Obsługa, Opis produktu i Bezpieczeństwo!

9019391 / Ważna od: 2018-12 / Aktualizacja: 2026-06

Spis treści

1 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI 4

1.1 Identyfikacja produktu 4
1.2 Zakres dostawy 4
1.3 Dołączone obowiązujące dokumenty 4
1.4 Sposoby prezentacji komunikatów 5
1.4.1 Ostrzeżenia 5
1.4.2 Symbole 6

2 DEKLARACJA ZGODNOŚCI 7

3 BEZPIECZEŃSTWO 8

3.1 Objaśnienie symboli 8
3.1.1 Wskazówki w niniejszej instrukcji 8
3.1.2 Symbole bezpieczeństwa użyte w instrukcji 9
3.2 Wymagania wobec personelu 10
3.3 Ryzyka resztkowe 11
3.4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 13
3.5 Przewidywalne nieprawidłowe użycie 13
3.6 Podstawowe przepisy bezpieczeństwa i BHP 14
3.7 Sposób zachowania w razie zagrożenia 16

4 OPIS PRODUKTU 17

4.1 Opis działania 17
4.2 Panel sterujący foliowy 17
4.3 Tabliczka znamionowa 18
4.4 Moduł GiO 18
4.5 Koncepcja niebieskiego koloru obsługi 18
4.6 Programy mycia 18
4.7 Detergent i nabłyszczacz 19
4.7.1 Detergent 20
4.7.2 Nabłyszczacz 20
4.7.3 Dozowniki 20
4.7.4 Lance zasysające 20
4.7.5 Zmiana produktu 21
4.8 Proces dezynfekcji chemiczno-termicznej 21

5 DANE TECHNICZNE 21

6 TRANSPORT 22

6.1 Utylizacja materiałów opakowaniowych 22

7 MONTAŻ 23

7.1 Warunki montażowe 23
7.1.1 Kontrola stanu dostawy 23
7.1.2 Wymogi dotyczące miejsca ustawienia 23
7.1.3 Wymogi dotyczące przyłącza kanalizacyjnego 24
7.1.4 Wymagania dotyczące przyłącza sprężonego powietrza 24
7.1.5 Wymogi dotyczące przyłącza świeżej wody 24
7.1.6 Wymogi dotyczące przyłącza elektrycznego 25
7.2 Przeprowadzenie montażu 26

7.3 Przyłącze 27
8 URUCHAMIANIE 27
8.1 Kontrola warunków uruchomienia 27
8.2 Przeprowadzenie rozruchu 28
9 EKSPLOATACJA/OBSŁUGA 29
9.1.1 Przygotowanie myjni-dezynfektora 29
9.2 Uruchomienie zmywarki 30
9.3 Czyszczenie 30
9.3.1 Asortyment koszy 30
9.3.2 Osprzęt adaptera 32
9.3.3 Załadunek masek oddechowych 32
9.3.4 Załadunek automatów oddechowych 34
9.3.5 Stosowanie adaptera (opcja) 35
9.3.6 Załadunek kosza kombinowanego 36
9.3.7 Załadunek uprzęży aparatu oddechowego 37
9.3.8 Załadunek butli ze sprężonym powietrzem 37
9.3.9 Podłączanie kosza na automat oddechowy lub kosza kombinowanego do przewodu sprężonego powietrza 38
9.3.10 Wybór programu czyszczenia 38
9.3.11 Uruchamianie programu czyszczenia 39
9.3.12 Odłączanie kosza na automat oddechowy lub kombinowanego od przewodu sprężonego powietrza 40
9.3.13 Wyjmowanie czyszczonego wyposażenia 41
9.4 Wyłączanie myjni-dezynfektora z eksploatacji 42
9.5 Uzupełnianie zużytych materiałów 42
9.5.1 Wymiana kanistrów 42
9.6 Program wymiany wody (opcja) 43
9.7 Usterki 44
9.7.1 Komunikaty 45
9.8 Zmiana poziomu uprawnień 49
9.9 Poziom serwisowy 50
9.9.1 Odczyt parametrów 50
9.9.2 Odpowietrzanie przewodów 51
9.9.3 Licznik zresetowania dla wkładu częściowego odsalania (opcja) 51
9.10 Poziom techniki dozowania 52
10 KONSERWACJA I CZYSZCZENIE 53
10.1 Konserwacja 54
10.2 Plan konserwacji 55
10.3 Czyszczenie codzienne 57
10.4 Czyszczenie powierzchni ze stali nierdzewnej 58
10.5 Odkamienianie 59
10.6 Części zamienne 59
11 KILKUDNIOWY PRZESTÓJ 60
11.1 Przerwa w eksploatacji (np. eksploatacja sezonowa) 60
11.2 Uruchomienie po przerwie w eksploatacji 60
12 DEMONTAŻ I UTYLIZACJA 60
12.1 Demontaż i utylizacja starego urządzenia 60

13 INDEKS.....61
14 NOTATKI.....63

1 Wskazówki dotyczące niniejszej instrukcji obsługi

Instrukcja obsługi oraz obowiązujące dokumenty muszą być przeczytane przed pierwszym uruchomieniem, zachowane do późniejszego wykorzystania i zawsze dostępne dla użytkownika. Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi może prowadzić do szkód osobowych i rzeczowych.

Niniejszą instrukcję obsługi można pobrać pod następującym adresem: **www.meiko.com** lub https://partnernet.meiko-global.com.

1.1 Identyfikacja produktu

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy następującego typu zmywarki:

Urządzenie do mycia i dezynfekcji **TopClean M**, **typ M2:**

M002CDUC10M2-30-MA

1.2 Zakres dostawy

Do zakresu dostawy należą:

- 1x myjnia-dezynfektor TopClean M
- węże przyłączeniowe do świeżej wody i ścieków
- dokumentacja

Opcjonalnie dostępne:

- kosze, zgodnie z ofertą asortymentu koszy

1.3 Dołączone obowiązujące dokumenty

Poniższe dokumenty zawierają dodatkowe informacje uzupełniające treść niniejszej instrukcji obsługi:

- Karta wymiarów
- Schemat elektryczny
- Instrukcje montażu opcjonalnych podzespołów (np. MODUŁU GiO)

Dokumenty zewnętrzne producenta sprzętu ochrony dróg oddechowych

- Aktualna instrukcja czyszczenia środków ochrony indywidualnej
- Aktualne dopuszczenie

1.4 Sposoby prezentacji komunikatów

1.4.1 Ostrzeżenia

Ostrzeżenia

⚠ Niebezpieczeństwo

Krótki opis niebezpieczeństwa:

Słowo sygnałowe **NIEBEZPIECZEŃSTWO** wskazuje bezpośrednio grożące niebezpieczeństwo.
Nieprzestrzeganie prowadzi do najcięższych obrażeń ciała, a nawet śmierci

⚠ Ostrzeżenie

Krótki opis niebezpieczeństwa:

Słowo sygnałowe **OSTRZEŻENIE** wskazuje potencjalne niebezpieczeństwo.
Nieprzestrzeganie może prowadzić do najcięższych obrażeń ciała, a nawet śmierci.

⚠ Przestroga

Krótki opis niebezpieczeństwa:

Słowo sygnałowe **PRZESTROGA** wskazuje potencjalne niebezpieczeństwo.
Nieprzestrzeganie może prowadzić do lekkich bądź średnich obrażeń ciała.

Wskazówki dotyczące stosowania

Uwaga

Krótki opis:

Słowo sygnałowe **Uwaga** wskazuje potencjalne szkody rzeczowe.
Nieprzestrzeganie może prowadzić do uszkodzenia zmywarki lub instalacji.

▶ **Wskazówka**

Słowo sygnałowe **Wskazówka** wskazuje dalsze informacje dotyczące zmywarki/instalacji bądź jej stosowania.

1.4.2 Symbole

Poniższe symbole informacyjne i symbole zagrożeń stosuje się zarówno w niniejszym dokumencie, jak i na zmywarce. Przestrzegać tych symboli i tabliczek na zmywarce, aby uniknąć szkód osobowych i rzeczowych!

Symbole mają następujące znaczenie:

Symbol	Znaczenie
	Ostrzeżenie przed niebezpiecznym miejscem
	Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym
	Ostrzeżenie przed zranieniem rąk Przestroga – trzymać ręce z dala od miejsc opatrzonych tym znakiem ostrzegawczym. Istnieje niebezpieczeństwo zgniecenia, wciągnięcia bądź innego zranienia rąk.
	Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami i płynami
	Ostrzeżenie przed przewróceniem zmywarki
	Ostrzeżenie przed skażeniem środowiska
	Nie spryskiwać wodą
	Woda niezdatna do picia
	Zakaz wstępu dla osób ze stymulatorem pracy serca
	Należy stosować ochronę oczu lub nosić okulary ochronne
	Stosować ochronę rąk
	Przeczytać instrukcję obsługi
	Przed rozpoczęciem konserwacji lub naprawy odłączyć od zasilania
	Przyłącze wyrównania potencjałów

2 Deklaracja zgodności

Ta sekcja zawiera treść deklaracji zgodności WE/UE dla produktu. Do produktu dołączona jest podpisana deklaracja zgodności WE/UE wraz z numerem seryjnym.

Niniejszym deklarujemy na swoją wyłączną odpowiedzialność zgodność produktu z zasadniczymi wymaganiami poniższej dyrektywy WE:

- Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, OJEU L157/24

Ponadto deklarujemy zgodność produktu z następującymi dyrektywami UE:

- Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE, OJEU L96/79, 29.03.2014
- Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym 2011/65/UE, OJEU L174/88, 01.07.2011
- Cele związane z bezpieczeństwem określone w dyrektywie niskonapięciowej 2014/35/UE *(OJEU L96/357, 29.03.2014)* zostały spełnione zgodnie z załącznikiem I, sekcją 1.5.1 dyrektywy maszynowej.

3 Bezpieczeństwo

Należy przeczytać wszystkie informacje dot. bezpieczeństwa, instrukcje i symbole umieszczone na produkcie oraz przestrzegać ich. Niewłaściwe użytkowanie może spowodować uszkodzenie produktu lub zagrożenie dla użytkownika.

3.1 Objaśnienie symboli

3.1.1 Wskazówki w niniejszej instrukcji

Ostrzeżenia

⚠ Niebezpieczeństwo

Krótki opis niebezpieczeństwa:

Słowo sygnałowe **NIEBEZPIECZEŃSTWO** wskazuje bezpośrednio grożące niebezpieczeństwo.
Nieprzestrzeganie prowadzi do najcięższych obrażeń ciała, a nawet śmierci

⚠ Ostrzeżenie

Krótki opis niebezpieczeństwa:

Słowo sygnałowe **OSTRZEŻENIE** wskazuje potencjalne niebezpieczeństwo.
Nieprzestrzeganie może prowadzić do najcięższych obrażeń ciała, a nawet śmierci.

⚠ Przestroga

Krótki opis niebezpieczeństwa:

Słowo sygnałowe **PRZESTROGA** wskazuje potencjalne niebezpieczeństwo.
Nieprzestrzeganie może prowadzić do lekkich bądź średnich obrażeń ciała.

Wskazówki dotyczące stosowania

Uwaga

Krótki opis:

Słowo sygnałowe **Uwaga** wskazuje potencjalne szkody rzeczowe.
Nieprzestrzeganie może prowadzić do uszkodzenia zmywarki lub instalacji.

▶ **Wskazówka**

Słowo sygnałowe **Wskazówka** wskazuje dalsze informacje dotyczące zmywarki/instalacji bądź jej stosowania.

3.1.2 Symbole bezpieczeństwa użyte w instrukcji

Poniższe symbole informacyjne i symbole zagrożeń stosuje się zarówno w niniejszym dokumencie, jak i na zmywarce. Przestrzegać tych symboli i tabliczek na zmywarce, aby uniknąć szkód osobowych i rzeczowych!

Symbole mają następujące znaczenie:

Symbol	Znaczenie
	Ostrzeżenie przed niebezpiecznym miejscem
	Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym
	Ostrzeżenie przed zranieniem rąk Przestroga – trzymać ręce z dala od miejsc opatrzonych tym znakiem ostrzegawczym. Istnieje niebezpieczeństwo zgniecenia, wciągnięcia bądź innego zranienia rąk.
	Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami i płynami
	Ostrzeżenie przed przewróceniem zmywarki
	Ostrzeżenie przed skażeniem środowiska
	Nie spryskiwać wodą
	Woda niezdatna do picia
	Zakaz wstępu dla osób ze stymulatorem pracy serca
	Należy stosować ochronę oczu lub nosić okulary ochronne
	Stosować ochronę rąk
	Przeczytać instrukcję obsługi
	Przed rozpoczęciem konserwacji lub naprawy odłączyć od zasilania
	Przyłącze wyrównania potencjałów

3.2 Wymagania wobec personelu

- Upewnić się, że myjnia-dezynfektor jest obsługiwana wyłącznie przez przeszkolony i poinstruowany personel.
- Niewdrożonemu i nieprzeszkolonemu personelowi należy zabronić obsługi myjni-dezynfektora.
- Upewnić się, że personel, który ma zostać przeszkolony, pracuje na myjni-dezynfektorze tylko pod nadzorem osoby przeszkolonej i poinstruowanej.
- Jasno określić zakres odpowiedzialności personelu.
- Potwierdzić instrukcje na piśmie.

Osoby **Czynność**	**Personel poinstruowany**	**Poinstruowany technik wewnętrzny**	**Autoryzowany technik wewnętrzny/instalator (konsultant ds. produktów medycznych)**
Ustawianie/montaż			✓
Uruchamianie			✓
Eksploatacja, obsługa	✓	✓	✓
Czyszczenie	✓	✓	✓
Kontrola urządzeń zabezpieczających		✓	✓
Szukanie usterek		✓	✓
Usuwanie usterek mechanicznych		✓	✓
Usuwanie usterek elektrycznych			✓
Konserwacja			✓
Naprawy			✓

3.3 Ryzyka resztkowe

Faza życia	Czynność	Rodzaj zagrożenia	Środki zapobiegawcze
Transport i montaż	Załadunek i rozładunek za pomocą urządzenia do transportu poziomego	Zmiażdżenie/uderzenie	• Udźwig urządzenia do transportu poziomego musi być odpowiedni do masy urządzenia • Uwzględnić środek ciężkości urządzenia • Zabezpieczyć przed ześlizgnięciem się
	Zestawianie w miejscu ustawienia		• Zapewnić podłoże o odpowiedniej nośności • Upewnić się, że urządzenie nie będzie mogło się przewrócić
	Przyłącze elektryczne Przyłącze sprężonego powietrza Przyłącze odpływowe	Porażenie prądem elektrycznym Poślizgnięcie się / potknięcie się / upadek	• Tylko wykwalifikowany personel może instalować, podłączać i demontować urządzenie. • Przestrzegać przepisów BHP
	Ustawianie odrębnego MODUŁU GiO (opcja)	Potknięcie/upadek/zmiażdżenie	• Preferowane jest zamocowanie MODUŁU GiO do ściany/stołu/urządzenia • Moduł wolnostojący zamontować za pomocą blaszanej stopki • Ew. użytkować moduł w pozycji leżącej
Uruchamianie	Wlewanie detergentu/nabłyszczacza	Obrażenia oczu/uszczerbek na zdrowiu	• Nosić środki ochrony oczu / rękawice ochronne • Unikać kontaktu ze skórą i oczami
Eksploatacja	Wykonywanie programu mycia	Kontakt z gorącą wodą	• Podczas trwania programu nie otwierać drzwi komory mycia
		Pożar urządzenia wskutek przeciążenia lub blokady silników pompy	• Zawsze użytkować urządzenie z sitem drobnym/zgrubnym, aby uniknąć dostawania się do niego ciał obcych • Wstępnie oczyszczać wyposażenie przeznaczone do mycia
	Załadunek i rozładunek urządzenia	Zakleszczenie ręki	• Drzwi komory mycia zamykać za pomocą przeznaczonego do tego celu uchwytu
		Skaleczenia / odcięcie części ciała w wyniku kontaktu z rozbitym wyposażeniem przeznaczonym do mycia	• Wyposażenie przeznaczone do mycia myć w urządzeniu w specjalnie zaprojektowanym do tego celu koszu • Drobne elementy umieszczać w odpowiednich wkładkach kosza • Wyposażenie przeznaczone do mycia nie może dotykać obracających się części urządzenia
		Zahaczenie o luźną odzież lub biżuterię	• Nosić odpowiednią odzież roboczą i odpowiednie obuwie • Nie nosić pierścionków, łańcuszków ani innej biżuterii
		Poślizgnięcie	• Stosować antypoślizgowe wykładziny podłogowe
		Kontakt z gorącą wodą i gorącymi częściami maszyn	• W razie potrzeby pozostawić wyposażenie przeznaczone do mycia do ostygnięcia • W razie potrzeby odczekać do ostygnięcia części urządzenia przed ich dotknięciem • Nie wyjmować sita zbiornika w trakcie pracy • Zaleca się noszenie rękawic ochronnych

Faza życia	Czynność	Rodzaj zagrożenia	Środki zapobiegawcze
	Dowolna czynność	Obrażenia ciała spowodowane siedzeniem lub staniem na otwartych drzwiach komory mycia	• Dopilnować, aby nikt nie siadał ani nie stawał na drzwiach komory mycia
		Spożycie wody w komorze mycia	• Nie używać wody myjącej do przygotowywania posiłków • Nie pić wody myjącej
	Samowolna modyfikacja dozowania środków chemicznych	Trudności w oddychaniu/uduszenie	• Regulacja dozowania może być przeprowadzana tylko przez wykwalifikowany personel; w przeciwnym razie następuje utrata rękojmi producenta sprzętu ochrony dróg oddechowych
	Uzupełnianie środka czyszczącego / do dezynfekcji / nabłyszczacza	Potknięcie/upadek wskutek otwartej klapy dozowania	• Zamykać klapę dozowania bezpośrednio po uzupełnieniu środków chemicznych
		Obrażenia oczu/uszczerbek na zdrowiu	• Nosić środki ochrony oczu / rękawice ochronne • Unikać kontaktu ze skórą i oczami
Konserwacja i czyszczenie	Dowolna czynność konserwacyjna	Porażenie prądem elektrycznym	• Przed otwarciem osłon odłączyć napięcie za pomocą urządzenia odłączającego zasilanie elektryczne i zabezpieczyć je przed ponownym włączeniem • Prace konserwacyjne może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel
	Czyszczenie lub konserwacja	Potknięcie się / upadek wskutek otwartych drzwi komory mycia	• Po zakończeniu użytkowania zawsze zamykać drzwi komory mycia
		Kontakt z gorącą wodą i gorącymi częściami maszyn	• Odczekać do ostygnięcia części urządzenia przed ich dotknięciem • Nosić rękawice ochronne
	Czyszczenie	Zatrucie	• Nie stosować agresywnych środków czyszczących ani środków do szorowania • Używać wyłącznie odkamieniaczy przeznaczonych do profesjonalnych urządzeń do mycia i dezynfekcji • Nosić rękawice ochronne
	MODUŁ GiO: wymiana wkładu filtra	Wyciek wody	• Przygotować odpowiedni pojemnik (np. wannę wychwytową)
Demontaż i utylizacja	Demontaż	Obrażenia oczu/uszczerbek na zdrowiu	• Nosić środki ochrony oczu / rękawice ochronne • Unikać kontaktu ze skórą i oczami • Ew. wyczyścić węże, system dozowania i części urządzenia świeżą wodą
	Załadunek i rozładunek za pomocą urządzenia do transportu poziomego	Zmiażdżenie/uderzenie	• Udźwig urządzenia do transportu poziomego musi być odpowiedni do masy urządzenia • Uwzględnić środek ciężkości urządzenia • Zabezpieczyć przed ześlizgnięciem się

3.4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna jest przeznaczona wyłącznie do komercyjnego mycia i dezynfekcji sprzętu ochrony dróg oddechowych oraz środków ochrony indywidualnej i powiązanego wyposażenia.

Wyposażenie przeznaczone do mycia musi być odpowiednie do stosowania w komercyjnych maszynach i związanego z tym obciążenia spowodowanego wysokimi temperaturami do 60°C i środkami chemicznymi stosowanymi do mycia.

Podczas przygotowywania sprzętu ochrony dróg oddechowych i środków ochrony indywidualnej (ŚOI) należy postępować zgodnie z instrukcjami i specyfikacjami zawartymi w instrukcji obsługi producentów. Odporność materiałowa różnego rodzaju masek oddechowych marek Dräger Safety AG & Co. KGaA, MSA AUER GmbH i INTERSPIRO AB na mycie i dezynfekcję w TopClean M została potwierdzona ekspertyzą wydziału ochrony oddechowej firmy Dekra-EXAM GmbH.

Maszynę można eksploatować wyłącznie z przyłączem sprężonego powietrza do urządzeń ochrony dróg oddechowych (200– 500 kPA) zgodnie z normą EN 12021.

Należy ustalić odpowiednie środki chemiczne do mycia i ich dozowanie poprzez konsultację z dostawcą środków chemicznych.

Maszynę można eksploatować wyłącznie w warsztacie konserwacji sprzętu ochrony dróg oddechowych.

Maszyna może być obsługiwana wyłącznie przez poinstruowany personel.

Maszyna może być użytkowana tylko w prawidłowym i sprawnym stanie technicznym.

Maszynę należy eksploatować wyłącznie w obrębie wartości granicznych podanych w warunkach otoczenia.

W razie konieczności serwisowania należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne producenta. Tylko w ten sposób można zagwarantować prawidłowe działanie i bezpieczeństwo.

Maszyna nie jest dopuszczona do pracy w środowisku zagrożonym wybuchem.

Ustawianie, instalacja i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych specjalistów. Modyfikacje i przebudowy są niedozwolone.

3.5 Przewidywalne nieprawidłowe użycie

- Użycie źródła sprężonego powietrza (butli testowej) innego niż przyłącze sprężonego powietrza w maszynie.
- Czyszczenie urządzeń elektrycznych.
- Czyszczenie tekstyliów.
- Czyszczenie istot żywych.
- Czyszczenie/przygotowywanie żywności.
- Czyszczenie zawierających żelazo, nieodpornych na korozję przedmiotów (stalowych gąbek, krat itp.).
- Części aluminiowe należy czyścić wyłącznie z zastosowaniem odpowiedniego detergentu.
- Czyszczenie drewnianych przedmiotów.
- Stosowanie do wstępnego oczyszczania detergentu do ręcznego zmywania.
- Napełnianie maszyny z zewnętrznego źródła (np. spryskiwacza).
- Wylewanie brudnej wody (np. z wiadra) do maszyny.
- Stawanie lub siadanie na częściach maszyny lub używanie maszyny jako pomocy do wchodzenia na wysokości.

3.6 Podstawowe przepisy bezpieczeństwa i BHP

Wskazówka

Poniższe informacje dot. bezpieczeństwa służą ochronie personelu obsługującego urządzenie, osób trzecich oraz urządzenia do mycia i dezynfekcji.
Przestrzegać informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz tabliczek informacyjnych na urządzeniu do mycia i dezynfekcji.

Bezpieczeństwo można osiągnąć w praktyce jedynie przez podjęcie wszystkich niezbędnych środków.

Do obowiązków użytkownika maszyny należy zaplanowanie odpowiednich działań w tym zakresie oraz kontrola ich przeprowadzenia.

Użytkownik musi w szczególności zapewnić, że:

- Urządzenie do mycia i dezynfekcji będzie używane tylko zgodnie z przeznaczeniem. W przypadku innego użycia lub obsługi może dojść do powstania szkód lub zagrożeń.
- Dla zachowania gwarancji działania i bezpieczeństwa stosowane są wyłącznie oryginalne części zamienne producenta.
- Ewentualny późniejszy montaż systemu dozującego nie będzie zagrażał bezpieczeństwu urządzenia do mycia i dezynfekcji.
- Urządzenie do mycia i dezynfekcji będzie obsługiwane, konserwowane i naprawiane wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowany i autoryzowany personel.
- Nikt nie będzie siadał ani stawał na otwartych drzwiach.
- Personel będzie regularnie szkolony we wszystkich sprawach dotyczących bezpieczeństwa pracy i ochrony środowiska, oraz że zostanie on zaznajomiony z instrukcją obsługi, a w szczególności z zawartymi w niej wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.
- Dokonano analizy otoczenia maszyny pod względem zagrożenia dla innych osób, np. dzieci lub osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i psychicznych lub niedysponujących odpowiednim zakresem wiedzy lub doświadczenia. W razie wątpliwości należy wyłączyć specjalne, opcjonalne funkcje załączania, które można uruchomić z innych powodów niż świadome, celowe działanie (=obsługa na wyświetlaczu).
- Urządzenie do mycia i dezynfekcji będzie eksploatowane wyłącznie w prawidłowym, sprawnym stanie, a wszystkie urządzenia zabezpieczające i pokrywy będą pozostawać zamontowane.
- Urządzenia zabezpieczające i przełączające będą regularnie sprawdzane pod kątem prawidłowego działania.
- Urządzenia do mycia i dezynfekcji dostępne od tyłu będą eksploatowane wyłącznie z tylną pokrywą.
- Wymagane osobiste wyposażenie ochronne będzie dostępne i noszone przez osoby konserwujące i serwisujące urządzenie.
- Podczas każdej regularnej konserwacji będzie wykonywany test działania wszystkich urządzeń zabezpieczających urządzenia do mycia i dezynfekcji.
- Nie będą usuwane żadne informacje dot. bezpieczeństwa i ostrzeżenia umieszczone na urządzeniu do mycia i dezynfekcji oraz że będą one pozostawać czytelne.
- Przeprowadzane będą prace związane z utrzymaniem w dobrym stanie (konserwacja i przegląd) zgodnie z wytycznymi instrukcji dodatkowych części dostarczanych przez poddostawców.
- Po zainstalowaniu, uruchomieniu i przekazaniu urządzenia do mycia i dezynfekcji klientowi/użytkownikowi nie będą wprowadzane żadne modyfikacje (np. części elektrycznych i mechanicznych maszyny).
- Zgodnie z normą EN 17735 (dot. higieny) do prawidłowego działania zmywarki wymagane jest nieprzerwane zasilanie energią elektryczną. Zgodnie z normą EN 17735 zastosowanie lokalnych systemów optymalizacji energii w jest niedopuszczalne, ponieważ wyłączanie elementów ogrzewających wodę prowadzi do spadku temperatury, przez co nie można zagwarantować odpowiedniej skuteczności mycia i higieny.

Wskazówki dotyczące eksploatacji urządzenia do mycia i dezynfekcji:

- Urządzenie do mycia i dezynfekcji eksploatować wyłącznie pod nadzorem poinstruowanego personelu.
- Jeśli sposób obsługi jest niejasny, nie używać urządzenia do mycia i dezynfekcji.
- Zawsze zamykać wszystkie drzwi i klapy.
- Na zakończenie pracy wyłączyć maszynę za pomocą odłącznika sieciowego zamontowanego na miejscu. Znajduje się on na elektrycznym przewodzie zasilającym maszyny.
- Nosić odpowiednią odzież roboczą.
- Podczas pracy przy urządzeniu do mycia i dezynfekcji nosić odpowiednie rękawice ochronne.
- Części maszyny i myte przedmioty przed dotknięciem pozostawić do schłodzenia.

Wskazówki dotyczące stosowania środków czyszczących / do dezynfekcji i nabłyszczaczy:

- Stosować wyłącznie środki czyszczące / do dezynfekcji i nabłyszczacze odpowiednie do chemiczno-termicznego procesu mycia i dezynfekcji w temp. do 60°C.
- Zasięgnąć informacji u dostawców tych produktów. Stosować wyłącznie produkty dopuszczone przez producenta sprzętu ochrony dróg oddechowych.

Środki czyszczące / do dezynfekcji i nabłyszczacze mogą być niebezpieczne dla zdrowia. Woda używana do mycia podczas eksploatacji urządzenia jest zmieszana z substancjami chemicznymi.

- Nigdy nie pić wody użytej do mycia.
- Po połknięciu wody do mycia natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- Przestrzegać ostrzeżeń umieszczonych przez producenta na oryginalnych zbiornikach i w kartach charakterystyki produktów.
- Podczas pracy z substancjami chemicznymi nosić odpowiednie rękawice ochronne i stosować ochronę oczu.
- Uważać, aby nie pomylić środków czyszczących / do dezynfekcji z nabłyszczaczami.
- Upewniać się, że przyłącza ssawne urządzenia do mycia i dezynfekcji są podłączone do prawidłowych kanistrów.

Wskazówki dotyczące użycia odkamieniaczy

Pozostałości odkamieniaczy mogą uszkodzić części z tworzyw sztucznych oraz materiały uszczelek maszyny.

- Zasięgnąć informacji u dostawców tych produktów.
- Przestrzegać ostrzeżeń producentów.
- Po użyciu całkowicie usunąć pozostałości.

Wskazówki dotyczące czyszczenia urządzenia

Piana może powodować niewłaściwe działanie urządzenia do mycia i dezynfekcji oraz niezadowalające wyniki mycia.

- Nie używać pieniących się detergentów do zmywania ręcznego w celu czyszczenia wstępnego lub czyszczenia w maszynie.
- Części maszyny i myte przedmioty przed dotknięciem pozostawić do schłodzenia.

Wskazówki dotyczące czyszczenia przestrzeni wokół urządzenia

Maszyna podczas czyszczenia przestrzeni wokół niej może zostać uszkodzona na skutek działania agresywnych czynników zewnętrznych (pary, środki czyszczące) lub wniknięcia wody.

- Nie stosować agresywnych środków czyszczących (np. agresywnego płynu do czyszczenia glazury).
- W przypadku ustawienia maszyny równo z podłożem nie zalewać pomieszczenia wodą.

Wskazówki dotyczące instalacji elektrycznej i części elektronicznych

W przypadku dotknięcia dostępnych części lub uszkodzonych przewodów zasilających będących pod napięciem elektrycznym powstaje zagrożenie dla życia.

- Przestrzegać ostrzeżeń umieszczonych w niniejszej instrukcji oraz tabliczek informacyjnych na urządzeniu do mycia i dezynfekcji!
- Podczas wykonywania wszelkich prac przy instalacji elektrycznej maszyny sprawdzić połączenia elektryczne pod kątem solidnego zamontowania.
- Podczas wykonywania wszelkich prac przy instalacji elektrycznej maszyny sprawdzić kable i przewody pod kątem uszkodzeń, a w razie potrzeby wymienić.

Nieprawidłowe czyszczenie może prowadzić do uszkodzenia części elektronicznych.

- Urządzenia do mycia i dezynfekcji, szaf sterowniczych lub innych elektrotechnicznych podzespołów nigdy nie spryskiwać wodą z węża lub myjki wysokociśnieniowej.
- Zadbać, aby do zmywarki w sposób niekontrolowany nie mogła dostać się woda.

Wskazówki dotyczące promieniowania niejonizującego



Promieniowanie niejonizujące nie jest wytwarzane celowo, lecz powstaje ze względu na właściwości techniczne urządzeń elektrycznych (np. silników elektrycznych, przewodów energetycznych lub cewek elektromagnesu). Ponadto maszyna nie ma silnych magnesów trwałych.

3.7 Sposób zachowania w razie zagrożenia



- W sytuacji zagrożenia odłączyć urządzenie od napięcia za pomocą odłącznika sieciowego zamontowanego na miejscu.

4 Opis produktu

4.1 Opis działania

TopClean M to myjnia-dezynfektor z kwadratowym koszem.

Myjnia-dezynfektor wykonuje jeden cykl mycia, dezynfekcji i nabłyszczania.

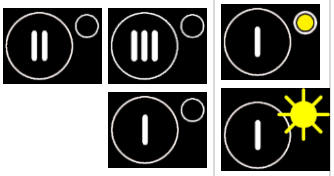
Regulator temperatury utrzymuje w jednym cyklu ustawioną temperaturę mycia i dezynfekcji na poziomie 60°C. Pompa wirnikowa przetłacza wodę ze zbiornika do mycia do dysz myjących. Strumienie wody docierają do mytych przedmiotów ze zmieniających się kierunków. W ten sposób uzyskuje się równomierny rezultat czyszczenia.

Po myciu następuje płukanie świeżą wodą. Myte przedmioty są opłukiwane za pomocą osobnego systemu dysz świeżą, gorącą wodą o temperaturze 60°C. Dzięki temu myte przedmioty są rozgrzewane przed następującym po tym kroku procesem suszenia.

Jednocześnie woda płucząca służy do regeneracji wody do mycia, zmniejszając stopień jej zabrudzenia.

4.2 Panel sterujący foliowy



	Przycisk uruchamiania programu z kontrolką • Uruchamianie cyklu programu • Świeci się: Cykl programu jest uruchomiony • Miga: Trwa program samooczyszczania / program opróżniania
	Przyciski programów 1-3 z kontrolką • Dowolny przycisk włącza maszynę • Wybór programu • Świeci się: Maszyna gotowa do pracy, program wybrany • Miga: Trwa przygotowywanie maszyny do pracy
	Przycisk wyłączania • Anulowanie programu • Wyłączanie maszyny

Wyświetlacz

	• Temperatura mycia/dezynfekcji
	• Temperatura płukania końcowego

4.3 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się po zewnętrznej stronie panelu przedniego. Dodatkowe tabliczki znamionowe znajdują się na skrzynce sterowniczej pod panelem przednim i na odrębnym module GiO (o ile stanowi on część myjni-dezynfektora).

4.4 Moduł GiO

Moduł działa na zasadzie odwróconej osmozy. Pompa tłoczy wodę pitną przez półprzepuszczalną membranę. Membrana przepuszcza tylko cząsteczki wody. Zawarte w wodzie czynniki powodujące twardość oraz sole (węglan wapnia itd.) zostają zatrzymane. Czysta woda (filtrat) zostaje doprowadzona do maszyny, a zatrzymane substancje (koncentrat) zostają odprowadzone do odpływu.

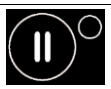
4.5 Koncepcja niebieskiego koloru obsługi



1 Filtr AktivPlus

Części myjni-dezynfektora, które w trakcie pracy oraz podczas czyszczenia muszą być dotykane przez operatora są w kolorze niebieskim. W ten sposób operator po krótkim przeszkoleniu wie intuicyjnie, że musi wyjąć i wyczyścić takie elementy jak np. system mycia, sito zbiornika oraz filtr.

4.6 Programy mycia

Przycisk	Znaczenie	Wyposażenie przeznaczone do mycia
	Program krótki • program mycia I	Maski do ćwiczeń
	Program normalny program mycia II	Maski wykorzystywane podczas akcji
	Program wymiany wody program mycia III	Silnie zanieczyszczone maski wykorzystywane podczas akcji

Przyporządkowanie programów

Przyporządkowanie programów może różnić się w zależności od typu zmywarki, przyłącza elektrycznego i przyłącza wody. Przyporządkowanie programu można znaleźć w poniższej tabeli.

Tabela programów

Nr	Wartość zadana temperatury bojlera	Wartość zadana temperatury zbiornika	Wartość zadana czasu mycia	
			Mycie	Łącznie
	[°C]	[°C]	[s]	[s]
1	59 (54)*	61 (56)*	335	360
2	59 (54)*	61 (56)*	515	540
3 (WW)	59 (54)*	61 (56)*	695	720
WW = program wymiany wody (opcja) *) tylko w połączeniu z produktem neodisher Dekonta AF firmy Dr. Weigert				

4.7 Detergent i nabłyszczacz



⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała na skutek kontaktu z chemikaliami

Przestrzegać kart charakterystyki i zaleceń dozowania producentów środków chemicznych.

- Stosować ochronę oczu.
- Nosić rękawice ochronne.

Nie mieszać różnych produktów chemicznych.

Wskazówka

Stosować wyłącznie produkty, które są odpowiednie i zatwierdzone do stosowania profesjonalnych maszynach do czyszczenia. W celu doboru właściwych środków chemicznych do czyszczenia należy zasadniczo przestrzegać aktualnie obowiązującej dokumentacji producenta środków ochrony indywidualnej – nieprzestrzeganie jej może bowiem prowadzić do utraty gwarancji/rękojmi.
(Por. rozporządzenie UE 425/2016 – Producent środków ochrony indywidualnej jest odpowiedzialny za zatwierdzenie procesu czyszczenia i dezynfekcji oraz jego parametrów).

Urządzenie do mycia i dezynfekcji jest standardowo wyposażone w dozowniki do dozowania płynnego detergentu / środka do dezynfekcji i nabłyszczacza. Ręczne dozowanie za pomocą środka czyszczącego w proszku nie jest zalecane.

Dopuszczone produkty:

Nabłyszczacz (w zależności od zatwierdzenia przez odpowiedniego producenta ŚOI!)	• Etol GT500
Chemiczny detergent / środek do dezynfekcji (w zależności od zatwierdzenia przez odpowiedniego producenta ŚOI!)	• Curacid PSA TC, PICO-Medical GmbH, Hamburg • EW 80mat, EW 80 Systeme GmbH, Dortmund • Sekumatic® FDR ECOLAB • Neodisher Dekonta AF • Diversey Suma Jade Eco Pur

4.7.1 Detergent

Detergenty są alkaliczne (wartość pH powinna wynosić > 7) i są potrzebne do rozpuszczania zabrudzeń z wyposażenia przeznaczonego do mycia. Standardowe ustawienie to 2 ml detergentu na jeden litr wody w zbiorniku. W razie potrzeby stężenie można regulować w zależności od jakości wody, rodzaju wyposażenia przeznaczonego do mycia i stopnia zabrudzenia. Ustawienie to jest dokonywane podczas uruchamiania przez autoryzowanego technika serwisu MEIKO lub dostawcę środków chemicznych.

Zmiana dawkowania, patrz strona 52.

4.7.2 Nabłyszczacz

Nabłyszczacze mają odczyn kwaśny (wartość pH powinna wynosić od 2 do 7) i przyspieszają suszenie wyposażenia przeznaczonego do mycia poprzez zmniejszenie napięcia powierzchniowego wody, dzięki czemu może ona szybko spływać z wyposażenia przeznaczonego do mycia.
Prawidłowe dozowanie jest zapewnione, gdy woda równomiernie skrapla się z wyposażenia przeznaczonego do mycia, i zależy to od jakości wody dostępnej na miejscu. Ustawienie to jest dokonywane podczas uruchamiania przez autoryzowanego technika serwisu MEIKO lub dostawcę środków chemicznych.

Zmiana dawkowania, patrz strona 52.

4.7.3 Dozowniki

Komponenty dozowników są narażone na duże obciążenia i dlatego muszą być regularnie konserwowane, a w razie potrzeby wymieniane zgodnie ze specyfikacją konserwacji.

4.7.4 Lance zasysające



Lance zasysające z monitorowaniem poziomu nabłyszczacza (niebieska) i detergentu (szara)

Lance zasysające zapewniają prawidłowe zasysanie płynnego środka chemicznego. Lance zasysające są wprowadzane do pojemników pionowo i opcjonalnie wyposażone w system monitorowania poziomu. Gdy poziom napełnienia pojemnika jest niski, na wyświetlaczu maszyny pojawi się odpowiedni komunikat.

4.7.5 Zmiana produktu

⚠ Przestroga

Przy zmianie środka czyszczącego (nawet na produkt tego samego producenta) może dojść do krystalizacji, co może doprowadzić d. awarii systemu dozowania.

Przy zmianie środka czyszczącego należy przepłukać system dozowania ciepłą wodą.

Sposób postępowania podczas wymiany środka czyszczącego:

1. Przygotować odpowiedni pojemnik z ciepłą wodę i umieścić w nim lancę zasysającą.
2. Dokładnie, kilka razy, przepłukać system dozowania **wraz z odpowietrzaniem przewodów**, patrz strona 51.
3. Wytrzeć lancę zasysającą i włożyć ją do pojemnika z innym środkiem czyszczącym.
4. Napełnić ponownie system dozowania **wraz z odpowietrzaniem przewodów.**

Ponadto należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta środków chemicznych i sprzętu ochrony dróg oddechowych. Dotyczy to w szczególności przejścia z czyszczenia ręcznego na mechaniczne.

4.8 Proces dezynfekcji chemiczno-termicznej



Podczas uruchamiania programu temperatura w zbiorniku ulega obniżeniu, w zależności od wyposażenia przeznaczonego do mycia. Czas uzyskania podanych parametrów dezynfekcji może być dłuższy niż ustawiony czas wykonywania programu. Ze względu na histerezę zależną od parametrów technicznych temperatura wody myjącej może w krótkim czasie osiągnąć 62°C. Zapewnia to stałą temperaturę 60°C na powierzchni wyposażenia przeznaczonego do mycia.

5 Dane techniczne

Warunki otoczenia	
Temperatura robocza	5 do 40°C
Względna wilgotność powietrza	< 95%
Temperatura przechowywania	5 do 40°C
Maksymalna wysokość miejsca instalacji nad poziomem morza	2000 m

Masy netto		
Wariant/opcje		**Maszyna**
TopClean M		73 kg
+	MODUŁ GiO odwróconej osmozy	23 kg

Emisja hałasu	
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy LpA	≤ 70 dB (A)

Pozostałe informacje są podane w karcie wymiarów MEIKO.

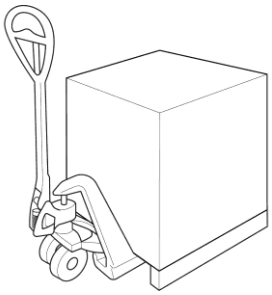
6 Transport

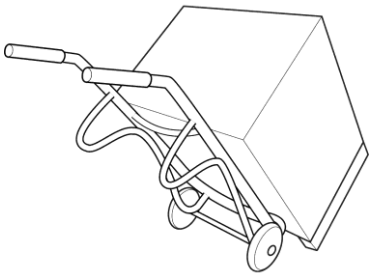
⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała wskutek przewrócenia się maszyny

- Prace transportowe zlecać jedynie wykwalifikowanym osobom.
- Przestrzegać informacji dot. bezpieczeństwa na opakowaniu.
- Maszynę należy zawsze transportować tylko w drewnianym opakowaniu.
- Nosić rękawice i obuwie ochronne.

Opakowanie zostało specjalnie zaprojektowane z myślą o bezpiecznym transporcie za pomocą wózka paletowego lub taczkowego. W celu zapewnienia bezpiecznego transportu myjnia-dezynfektor jest umieszczona na specjalnej ramie z kantówek.





- Urządzenie należy transportować z zachowaniem ostrożności.
- Otworzyć opakowanie za pomocą odpowiednich narzędzi.
- Myjnię-dezynfektor rozpakować dopiero po zakończeniu transportu.

6.1 Utylizacja materiałów opakowaniowych

Wszystkie materiały opakowaniowe składają się z materiałów nadających się do recyklingu. Są to następujące materiały:

- Drewniana rama wykonana z kantówek
- Folia z tworzywa sztucznego (folia PE)
- Pianka
- Karton (zabezpieczenie krawędzi)
- Taśma opakowaniowa (taśma stalowa)
- –Taśma opakowaniowa (tworzywo sztuczne – PP)
- Ew. zabezpieczenie transportowe (stal nierdzewna)

7 Montaż

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo zranienia przy wejściu do strefy niebezpiecznej

Podczas prac transportowych, montażowych, rozruchowych, konserwacyjnych i naprawczych nieupoważnione osoby mogą przebywać w strefie niebezpiecznej lub do niej wchodzić. Może to prowadzić do obrażeń ciała.



- Prace przy maszynie i przy jej użyciu zlecać jedynie wykwalifikowanemu personelowi.
- Wezwać nieupoważnione osoby do opuszczenia strefy niebezpiecznej.
- Odgrodzić strefę niebezpieczną i oznakować dla osób trzecich.
- Nigdy nie demontować ani nie wyłączać urządzeń zabezpieczających maszyny.
- Podczas demontażu części obudowy oraz prac wewnątrz maszyny należy zawsze nosić rękawice ochronne odporne na przecięcia!

7.1 Warunki montażowe

7.1.1 Kontrola stanu dostawy

- Natychmiast po otrzymaniu sprawdzić kompletność dostawy, porównując ją z potwierdzeniem zamówienia MEIKO i/lub z listem przewozowym.
- W razie potrzeby zgłosić firmie spedycyjnej brakujące elementy oraz powiadomić firmę MEIKO.
- Sprawdzić zmywarkę pod kątem uszkodzeń transportowych.

Wskazówka

Każdorazowo w przypadku podejrzenia wystąpienia uszkodzenia transportowego należy natychmiast powiadomić w formie pisemnej firmę transportową i firmę MEIKO. Uszkodzone części sfotografować i przesłać zdjęcia do firmy MEIKO.

7.1.2 Wymogi dotyczące miejsca ustawienia

Myjnia-dezynfektor jest odporna na mróz tylko w stanie, w jakim jest dostarczana z fabryki, lub ze specjalnym opcjonalnym wyposażeniem (opcja z wyposażeniem antymrozowym).

Ustawienie myjni-dezynfektora w temperaturze otoczenia poniżej 0°C może doprowadzić do uszkodzeń elementów transportujących wodę (np. pompa, elektrozawór, bojler itp.).

- Zadbać o to, aby miejsce przechowywania i instalacji były stale zabezpieczone przed mrozem.
- Zapewnić podłoże o odpowiedniej nośności, płaskie i poziome.

W obszarze roboczym na skutek wykonywania czynności z wodą powstaje ryzyko poślizgnięcia.

- Po zakończeniu montażu zgodnie z ogólnie obowiązującymi/lokalnymi przepisami bezpieczeństwa w obszarze roboczym zamontować antypoślizgowe wykładziny podłogowe.

7.1.3 Wymogi dotyczące przyłącza kanalizacyjnego

W przewodzie kanalizacyjnym zamontowana jest pompa spustowa.

- Użytkownik musi podłączyć wąż spustowy do obecnego na miejscu przewodu kanalizacyjnego.
  - **Dotyczy tylko Australii:**

    Wąż spustowy musi być szczelnie połączony z armaturą odpływu zgodnie z przepisami AS 1589 AS 2887, a także z instalacją sanitarną odprowadzania ścieków lub sanitarną armaturą odprowadzania ścieków zgodnie z przepisami AS / NZS 1260.
- W zależności od sposobu użytkowania myjni-dezynfektora należy zgodnie z ogólnie obowiązującymi lub lokalnymi przepisami zastosować separator tłuszczu.
- W przypadku myjni-dezynfektora z MODUŁEM GiO należy przestrzegać maksymalnej wysokości odpływu (patrz karta charakterystyki).

7.1.4 Wymagania dotyczące przyłącza sprężonego powietrza

- Maszynę można eksploatować wyłącznie ze sprężonym powietrzem do urządzeń ochrony dróg oddechowych (300–800 kPA) zgodnie z normą DIN EN 12021.
- W przypadku głośnych, nietypowych odgłosów należy niezwłocznie usunąć usterkę. Należy przestrzegać ogólnych zasad postępowania ze sprężonym powietrzem (w razie potrzeby stosować środki ochrony słuchu).

7.1.5 Wymogi dotyczące przyłącza świeżej wody

Tylko dla Australii / Nowej Zelandii:

- Wszystkie prace muszą być wykonywane zgodnie z normą AS/NZS 3500.1!

Przyłącza świeżej wody i ich komponenty muszą być wykonane zgodnie z lokalnymi przepisami w miejscu instalacji, np. zgodnie z normą EN 1717 / DIN 1988-100. Z mikrobiologicznego punktu widzenia świeża woda musi mieć jakość wody pitnej. Dotyczy to również wody uzdatnionej.

Myjnia-dezynfektor w wersji podstawowej jest wyposażona w swobodne wyjście zmywarki (typ AA lub AB zgodnie z EN 1717 lub EN 61770). W przypadku SVGW (Szwajcaria) i innych krajów jest wymagane, w zależności od wersji urządzenia, co najmniej jedno dodatkowe urządzenie zabezpieczające typu EA przed wężem przyłączeniowym. Komponenty instalacyjne oraz materiały muszą być zgodne z lokalnie obowiązującymi przepisami i dopuszczone do użytku. W przewodzie świeżej wody myjni-dezynfektora jest zamontowany elektrozawór. Wraz z przełącznikiem wody wyciekowej w wanience ramy zapewnia to przerwanie dopływu świeżej wody w razie nieszczelności w obrębie maszyny.

Zakres ciśnienia hydraulicznego na przyłączu świeżej wody przed elektrozaworem:

- Maszyny ze swobodnym wyjściem zmywarki lub pompą podnoszącą ciśnienie: 60–500 kPa (0,6–5 barów)
- Maszyny z urządzeniem zabezpieczającym przed powrotem przepływu: 250–500 kPa (2,5–5 barów)

Maksymalne ciśnienie

- Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia 500 kPa (5 barów).

Działania mające na celu wytworzenie prawidłowego ciśnienia wody:

- Jeśli minimalne ciśnienie przepływu jest zbyt niskie, należy je zwiększyć za pomocą pompy podnoszącej ciśnienie.
- Jeśli zostanie przekroczone ciśnienie maksymalne, zmniejszyć je za pomocą regulatora ciśnienia.

Dalsze działania:

- Upewnić się, że poprzez przyłącze świeżej wody do urządzenia nie przedostają się cząstki żelaza. Podobnie należy chronić urządzenie przed przedostaniem się cząstek innych metali (np. opiłków miedzi). Odpowiednie informacje można znaleźć na planie montażu.
- W celu ochrony elektrozaworu w przyłączu świeżej wody należy zastosować osadnik zanieczyszczeń.
- Po dłuższym przestoju myjni-dezynfektora należy opróżnić przewód przyłączeniowy i wyczyścić go przed ponownym uruchomieniem.
- W przypadku wymiany starej maszyny na nową zadbać o to, aby wymienić stary wąż doprowadzający na nowy, dostarczony z maszyną.

7.1.6 Wymogi dotyczące przyłącza elektrycznego

Wskazówka

Schemat elektryczny znajduje się za panelem przednim maszyny. Musi on pozostać w maszynie!
Tabliczka znamionowa z parametrami przyłącza elektrycznego znajduje się po wewnętrznej stronie panelu przedniego.

Tylko dla Australii / Nowej Zelandii:

Wszystkie prace muszą być wykonywane zgodnie z normą AS/NZS 3000!

Przyłącze elektryczne należy wykonać zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami (np. HD 60364-1 / IEC 60364-1 / VDE 0100-100), aby umożliwić przyłączenie maszyny do zasilania sieciowego zgodnie z warunkami technicznymi wykonywania instalacji. Krajowe warunki techniczne wykonywania instalacji mogą się różnić. Maszyna i przynależne do niej urządzenia dodatkowe są przeznaczone do przyłączenia na stałe do obecnej na miejscu instalacji sieci zasilającej oraz do obecnego na miejscu instalacji ochronnego połączenia wyrównawczego, a przed dopuszczeniem do obrotu są poddawane odpowiedniej kontroli.

Zabezpieczenie elektryczne

- Przyłącze maszyny należy wykonać odpowiednio do warunków na miejscu instalacji i wartości prądu znamionowego (patrz tabliczka znamionowa) jako obwód z oddzielnym zabezpieczeniem elektrycznym (obwód odbiorczy). Zwracać uwagę na ew. różne opcje przyłączy!
- Wymogi dotyczące ograniczania zmian napięcia, wahań napięcia i migotania światła wg normy IEC 61000-3-11 są spełnione dla tej maszyny pod warunkiem zagwarantowania długotrwałej obciążalności prądowej sieci wynoszącej ≥ 100 A.

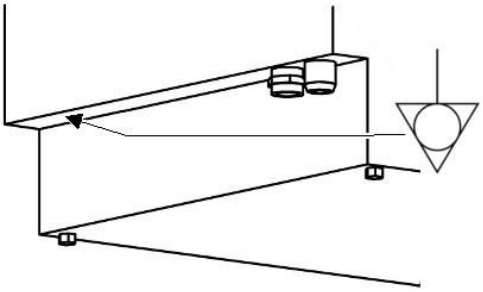
Urządzenie odłączające zasilanie elektryczne/przewód zasilający

- W obecnej na miejscu stałej instalacji należy zainstalować urządzenie odłączające zasilanie elektryczne z możliwością odłączenia wszystkich biegunów od sieci, zgodnie z zaleceniami wykonawcy instalacji.
- Urządzenie odłączające zasilanie elektryczne musi być łatwo dostępne dla personelu.
- Szerokość rozwarcia styków musi dla każdego bieguna odpowiadać kategorii wytrzymałości udarowej III.
- Przewody zasilające, o ile nie są one dostarczane seryjnie wraz z produktem, muszą być olejoodporne, wyposażone w powłokę i elastyczne, a przy tym nie lżejsze niż zwykły kabel z powłoką polichloroprenową (lub z innego równoważnego elastomeru syntetycznego) o oznaczeniu 60245 IEC 57.
- Elektryczne przewody zasilające mogą być wymieniane wyłącznie przez osoby poinstruowane przez MEIKO.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Bezpieczeństwo elektryczne maszyny zapewnione jest dopiero wówczas, gdy jest ona podłączona do zainstalowanego zgodnie z przepisami systemu przewodów ochronnych. To bardzo istotne, aby spełnić ten podstawowy wymóg bezpieczeństwa, a w razie wątpliwości zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi kontrolę instalacji w budynku.
- Zabezpieczenia oraz przyłącze wyrównania potencjału należy wykonać zgodnie warunkami lokalnego zakładu energetycznego oraz z lokalnymi przepisami.
- W celu zapewnienia ochrony przeciwporażeniowej użytkownik może na własną odpowiedzialność zamiast wyrównania potencjału zastosować zabezpieczenie różnicowoprądowe po stronie sieci (monitorowanie prądów różnicowych – RCM lub wyłącznik różnicowoprądowy – RCD). Wystarczy w tym celu zastosować wyłącznik typu „A” zgodny z normą IEC 60755.

Położenie ochronnego połączenia wyrównawczego





Śruba wyrównania potencjału znajduje się z tyłu maszyny w obszarze przyłączy mediów.

7.2 Przeprowadzenie montażu

⚠ Ostrzeżenie



Niebezpieczeństwo zranienia na skutek przewrócenia się maszyny

W przypadku ustawienia wolnostojącego i braku zabezpieczenia zmywarka może się przewrócić, co może skutkować zmiażdżeniem.

- W przypadku wolnostojącego ustawienia zmywarkę należy trwale zabezpieczyć przed przewróceniem.
- Nosić rękawice i obuwie ochronne.

Uwaga

Szkody materialne spowodowane emisją pary

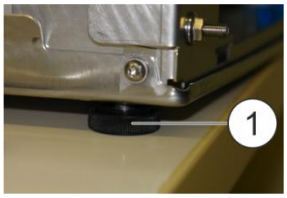
Z drzwi myjni-dezynfektora mogą się ulatniać nieznaczne ilości pary. Istnieje ryzyko napęcznienia sąsiadujących mebli.

- Zabezpieczyć sąsiadujące meble przed napęcznieniem.
- W miarę możliwości nie ustawiać urządzenia w pobliżu mebli wrażliwych na parę.

Wskazówka

Montaż może być wykonywany **tylko** przez koncesjonowanego i autoryzowanego serwisanta!

Montaż wykonuje się zgodnie z planem montażu.



- Zmywarkę wypoziomować w kierunku wzdłużnym i poprzecznym za pomocą poziomnicy.
- Nierówności podłogi wyrównać za pomocą regulowanych nóżek (1).
- Przyłącza stołów uszczelnić za pomocą środka uszczelniającego odpornego na działanie detergentów (np. silikonu).
- Sprawdzić stateczność.

Utylizacja materiałów opakowaniowych – patrz strona 22!

7.3 Przyłącze

⚠ Przestroga

Nieprawidłowe przyłącze świeżej wody

Zasysanie zwrotne wody niezdatnej do picia do instalacji zasilania wodą

- Przyłącze świeżej wody może wykonać wykwalifikowany personel zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Uwaga

Szkody materialne spowodowane przeniknięciem mediów pod ciśnieniem

- Przed przystąpieniem do prac instalacyjnych zakręcić kurek głównego dopływu świeżej wody.
- Skontrolować wszystkie połączenia przewodów i sprawdzić ich stabilność.

8 Uruchamianie



⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo zranienia przy wejściu do strefy niebezpiecznej

Podczas prac transportowych, montażowych, rozruchowych, konserwacyjnych i naprawczych nieupoważnione osoby mogą przebywać w strefie niebezpiecznej lub do niej wchodzić. Może to prowadzić do obrażeń ciała.

- Prace przy maszynie i przy jej użyciu zlecać jedynie wykwalifikowanemu personelowi.
- Wezwać nieupoważnione osoby do opuszczenia strefy niebezpiecznej.
- Odgrodzić strefę niebezpieczną i oznakować dla osób trzecich.
- Nigdy nie demontować ani nie wyłączać urządzeń zabezpieczających maszyny.
- Podczas demontażu części obudowy oraz prac wewnątrz maszyny należy zawsze nosić rękawice ochronne odporne na przecięcia!

8.1 Kontrola warunków uruchomienia

Uwaga

Szkody materialne spowodowane emisją pary

Z drzwi myjni-dezynfektora mogą się ulatniać nieznaczne ilości pary. Istnieje ryzyko napęcznienia sąsiadujących mebli.

- Zabezpieczyć sąsiadujące meble przed napęcznieniem.
- W miarę możliwości nie ustawiać urządzenia w pobliżu mebli wrażliwych na parę.

Warunki, których spełnienie musi zapewnić klient:

- Miejsce przechowywania i instalacji zabezpieczone stale przed mrozem.
- Twarde, równe podłoże.
- W obszarze roboczym wokół myjni-dezynfektora lub zestawu zmywalniczego należy położyć wykładziny antypoślizgowe.
- Podłączenie elektryczne zgodne z kartą wymiarów.
- Przyłącze świeżej wody zgodne z kartą wymiarów.
- Przyłącze sprężonego powietrza zgodnie z kartą wymiarów.
- Przyłącze odpływowe zgodne z kartą wymiarów.

8.2 Przeprowadzenie rozruchu

Wskazówka

Szkolenie i pierwsze uruchomienie mogą być przeprowadzane tylko przez autoryzowanego przez MEIKO technika serwisu! Użytkownik może korzystać z produktu dopiero po przeszkoleniu.

Aby uniknąć uszkodzenia lub niebezpiecznych dla życia obrażeń ciała podczas uruchomienia maszyny należy przestrzegać następujących zasad:

- Zadbać o to, aby z urządzenia zostały usunięte wszystkie narzędzia i obce przedmioty.
- Zadbać o usunięcie rozlanych płynów.
- W przypadku myjni-dezynfektorów z MODUŁEM GiO przestrzegać „Poświadczenia uruchomienia dla MODUŁÓW GiO” i postępować zgodnie z instrukcjami.

9 Eksploatacja/obsługa

9.1.1 Przygotowanie myjni-dezynfektora

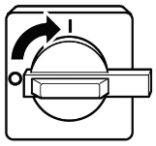


⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała na skutek kontaktu z chemikaliami

Środek czyszczący/dezynfekcyjny nabłyszczacz są szkodliwe dla zdrowia przy kontakcie ze skórą lub oczami bądź po połknięciu.

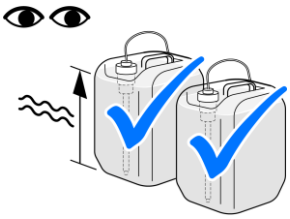
- Stosować ochronę oczu.
- Nosić rękawice ochronne.
- Po połknięciu chemikaliów lub wody z dodatkiem chemikaliów (woda myjąca) natychmiast skontaktować się z lekarzem.



1. Włączyć zasilanie.



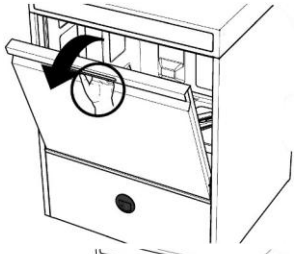
2. Odkręcić zawór wody.



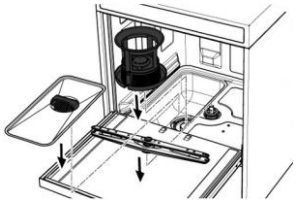
3. Sprawdzić poziom napełnienia kanistrów.

Wskazówka

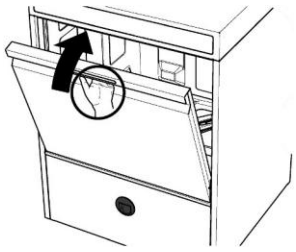
Jeżeli w wężykach znajduje się powietrze, system automatycznego dozowania nie działa prawidłowo. Należy wówczas odpowietrzyć dany przewód, patrz strona 51.



4. Otworzyć drzwi.



5. Założyć filtr, sito zbiornika oraz układy zmywania.



6. Zamknąć drzwi.

9.2 Uruchomienie zmywarki

Urządzenie do mycia i dezynfekcji jest zamknięte, a w jego wnętrzu nie znajduje się żaden kosz.



1. Nacisnąć **przycisk programu I, II lub III**.



Urządzenie do mycia i dezynfekcji zostanie napełnione i nagrzane. W tym czasie miga kontrolka nad przyciskiem programu jeden. Czas przygotowywania do pracy zależy od temperatury dopływającej wody oraz od mocy grzewczej zainstalowanego bojlera lub zbiornika.



Po osiągnięciu gotowości do pracy kontrolka nad przyciskiem programu I świeci się światłem ciągłym.

9.3 Czyszczenie

Wskazówka

UWAGA: W przypadku wersji maszyny bez przyłącza sprężonego powietrza mycie automatów oddechowych nie jest możliwe!

9.3.1 Asortyment koszy



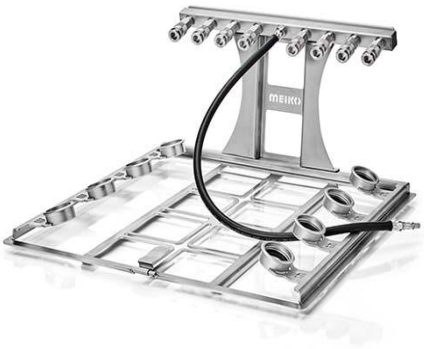
Kosz podstawowy



Nakładka na kosz



Kosz do drobnych przedmiotów na pojedyncze części maski oddechowej i automatu oddechowego



Kosz na automaty oddechowe z przyłączem sprężonego powietrza (niedostępny w maszynach bez przyłącza sprężonego powietrza)



Kosz kombinowany

Do jednoczesnego mycia 4 masek oddechowych i 4 automatów oddechowych (niedostępny w maszynach bez przyłącza sprężonego powietrza)



Nakładka na stelaż aparatu powietrznego z koszem podstawowym, na 1 stelaż aparatu powietrznego



Wkład kosza na butle ze sprężonym powietrzem

9.3.2 Osprzęt adaptera

Wskazówka
Niedostępny w maszynach bez przyłącza sprężonego powietrza

	
Adapter do gwintu trójkątnego M45x3″	Adapter do owalnych złączy Interspiro

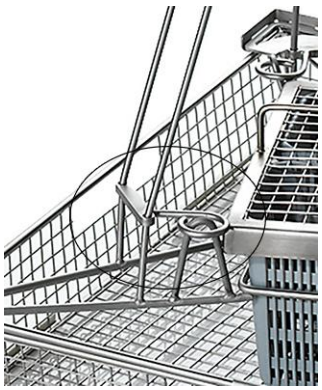
9.3.3 Załadunek masek oddechowych











Podnieść zabezpieczenie, umieścić maskę wewnętrzną na pałąku i zabezpieczyć ją.



Kosz na drobne przedmioty z elementami maski.







Zawiesić maskę na pałąku za górną część uszczelnienia.

	
Częściowo załadowany kosz.	Na koszach na drobne przedmioty umieścić pokrywę

9.3.4 Załadunek automatów oddechowych

Wskazówka

Niedostępny w maszynach bez przyłącza sprężonego powietrza

	
	
	Rozłożyć automat oddechowy zgodnie z instrukcją producenta.

	
Poszczególne części umieścić w koszu do drobnych przedmiotów i zamknąć pokrywę.	Przykręcić automat oddechowy do nakładki na kosz, umieścić w prawidłowym położeniu i podłączyć przewód sprężonego powietrza.

9.3.5 Stosowanie adaptera (opcja)

Wskazówka

Niedostępny w maszynach bez przyłącza sprężonego powietrza



Wersja standardowa odpowiednia do gwintów okrągłych RD 40x1/7" i złączy wtykowych ESA.

Opcja: adapter do gwintów trójkątnych M 45x3" i przemysłowych złączy wtykowych.

Na zamówienie dostępne są inne adaptery (np. D40-27 do złączy wtykowych MSA lub adaptery do owalnych złączy Interspiro).

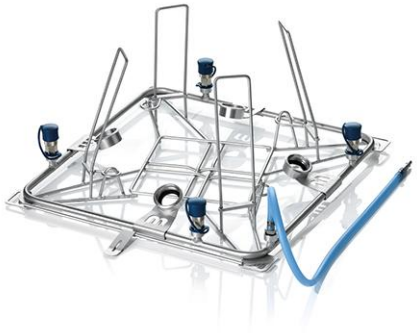
9.3.6 Załadunek kosza kombinowanego

Wskazówka

Niedostępny w maszynach bez przyłącza sprężonego powietrza

Na maksymalnie 4 maski i 4 automaty oddechowe jednocześnie.











Wskazówka: także w tym przypadku obowiązuje zasada – nieużywane szybkozłącza zamknąć kapturkiem ochronnym.

9.3.7 Załadunek uprzęży aparatu oddechowego







9.3.8 Załadunek butli ze sprężonym powietrzem



Kosz podstawowy z nakładką na butle ze sprężonym powietrzem

9.3.9 Podłączanie kosza na automat oddechowy lub kosza kombinowanego do przewodu sprężonego powietrza

Wskazówka

Niedostępny w maszynach bez przyłącza sprężonego powietrza

	Wpiąć przyłącze przewodu sprężonego powietrza do złącza.

9.3.10 Wybór programu czyszczenia



1. Nacisnąć przycisk żądanego programu.
   Podczas trwania programu drzwi komory mycia są zablokowane.

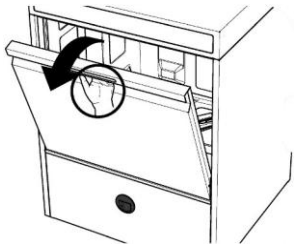


Kontrolka wybranego przycisku programu świeci się.

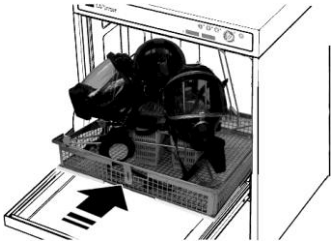
9.3.11 Uruchamianie programu czyszczenia



1. W przypadku silnych zanieczyszczeń wstępnie oczyścić wyposażenie przeznaczone do mycia (usunąć większe zabrudzenia itp.) i umieścić je w koszu.
2. Umieścić wyposażenie przeznaczone do mycia w koszu.



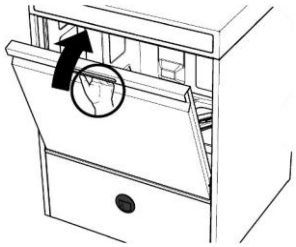
3. Otworzyć drzwi.



4. Wsunąć kosz do urządzenia do mycia i dezynfekcji.



5. Upewnić się, że został wybrany prawidłowy program, patrz strona 38.



6. Zamknąć drzwi.



7. Nacisnąć **przycisk uruchamiania programu**.



Kontrolka nad przyciskiem uruchamiania programu świeci się. Urządzenie do mycia i dezynfekcji automatycznie wykonuje mycie, a po jego zakończeniu wyłącza program.

Czas mycia i dezynfekcji może się różnić od zaprogramowanego, jeśli czas wykonywania programu nie jest wystarczający, aby nagrzać wodę w bojlerze lub zbiorniku do ustawionej temperatury. W takim przypadku aktywowane jest automatyczne wydłużenie czasu mycia. Oznacza to, że urządzenie do mycia i dezynfekcji działa tak długo, aż osiągnięte zostaną wymagane temperatury, jednak nie dłużej niż 5 minut.

Program mycia i dezynfekcji uruchamia się i działa w pełni automatycznie aż do zakończenia programu.
Podczas trwania programu drzwi komory mycia są zablokowane!

9.3.12 Odłączanie kosza na automat oddechowy lub kombinowanego od przewodu sprężonego powietrza

Wskazówka

Niedostępny w maszynach bez przyłącza sprężonego powietrza

	Nacisnąć przycisk blokujący, aby odłączyć przewód sprężonego powietrza. Ponownie nacisnąć przycisk blokujący i wyciągnąć wąż sprężonego powietrza ze złącza.

9.3.13 Wyjmowanie czyszczonego wyposażenia

⚠ Przestroga

Niebezpieczeństwo poparzenia spowodowane gorącą wodą, gorącym wyposażeniem przeznaczonym do czyszczenia i gorącymi częściami maszyny

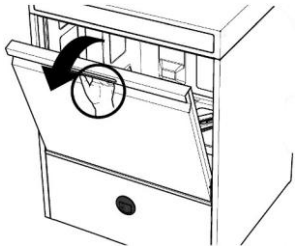
Kontakt z gorącą wodą, wyposażeniem i częściami maszyny może spowodować oparzenia skóry.



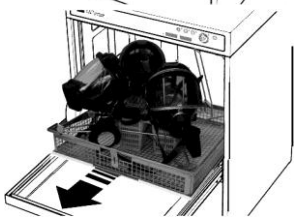
- W razie potrzeby nosić rękawice ochronne.
- W razie potrzeby przed wyjęciem wyposażenia poczekać do jego schłodzenia.
- W razie potrzeby przed dotknięciem części maszyny poczekać do jej schłodzenia.
- Nigdy nie otwierać drzwi ani kaptura podczas cyklu czyszczenia.
- Do otwierania i zamykania używać tylko przewidzianego uchwytu/przewidzianych uchwytów.



Po zakończeniu programu gaśnie kontrolka nad przyciskiem uruchamiania programu i rozlega się sygnał akustyczny.



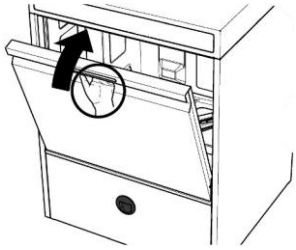
1. Otworzyć drzwi.



2. Ostrożnie wyjąć kosz.

   Zdemontowane części środków ochrony indywidualnej (ŚOI) sprawdzić pod kątem: czystości, zmian i zużycia (zgodnie z instrukcjami obsługi ich producentów).

Podczas przygotowywania środków ochrony indywidualnej (ŚOI) należy ściśle przestrzegać informacji zawartych w instrukcjach obsługi ich producentów!



3. Zamknąć drzwi.

9.4 Wyłączanie myjni-dezynfektora z eksploatacji

➡ Urządzenie do mycia i dezynfekcji jest zamknięte, a w jego wnętrzu nie znajduje się żaden kosz.



Wcisnąć przycisk wył. Wszystkie kontrolki gasną.

Uruchomiony zostaje program samooczyszczania z późniejszym opróżnianiem.



Kontrolka na przycisku uruchamiania programu miga. Woda do czyszczenia jest odpompowywana, a komora jest spryskiwana świeżą, gorącą wodą. Po zakończeniu pracy maszyna automatycznie przełącza się w tryb WYŁ.

➡ Po zakończeniu tego procesu wyczyścić maszynę, patrz strona 57.

9.5 Uzupełnianie zużytych materiałów



⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała na skutek kontaktu z chemikaliami

Środek czyszczący/dezynfekcyjny nabłyszczacz są szkodliwe dla zdrowia przy kontakcie ze skórą lub oczami bądź po połknięciu.

- Stosować ochronę oczu.
- Nosić rękawice ochronne.
- Po połknięciu chemikaliów lub wody z dodatkiem chemikaliów (woda myjąca) natychmiast skontaktować się z lekarzem.

9.5.1 Wymiana kanistrów



Brak nabłyszczacza



Brak środka do mycia/dezynfekcji

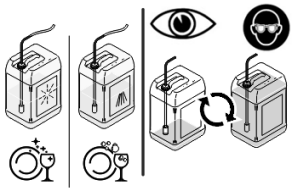
▶ **Wskazówka**

Zbiorniki na detergent i nabłyszczacz znajdują się bezpośrednio przy myjni-dezynfektorze.

▶ **Wskazówka**

W przypadku użycia lanc zasysających, które rozpoznają, że zbiornik jest pusty, na wyświetlaczu wyświetlany jest brak środka czyszczącego/dezynfekcyjnego lub nabłyszczacza.

➡ Jeden zbiornik jest pusty.



1. Wyjąć lancę zasysającą z pustego i włożyć do pełnego zbiornika.
2. W razie potrzeby odpowietrzyć przewody, patrz strona 51.

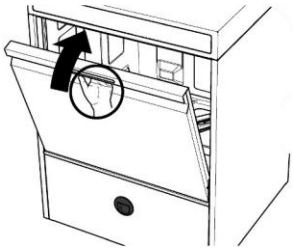
9.6 Program wymiany wody (opcja)

Do przycisków programów czyszczenia można przypisać program wymiany wody. W ustawieniach standardowych program wymiany wody jest zapisywany w przycisku programu czyszczenia III.

Myjnia-dezynfektor czyści normalnie i opróżnia zbiornik. Następnie odbywa się płukanie świeżą wodą. Woda z płukania świeżą wodą służy do ponownego napełnienia komory myjącej. Lampka kontrolna nad przyciskiem czyszczenia gaśnie.

Dostępne są następujące możliwości:

1.



- Otworzyć drzwi, wyjąć kosz, zamknąć drzwi.



- Nacisnąć przycisk programu I lub II, jeśli kolejny program ma być wykonany bez całkowitej wymiany wody.

➡ Następuje przygotowanie maszyny do pracy.

2.



- Otworzyć drzwi, wyjąć kosz, zamknąć drzwi i nacisnąć przycisk uruchamiania programu.

➡ Następuje przygotowanie maszyny do pracy, a następnie bezpośrednio uruchamiany jest cykl programu.



- Nacisnąć przycisk wyłączania.



- Nacisnąć przycisk uruchamiania programu.

➡ Program samooczyszczania z następującym po nim opróżnieniem zbiornika i bojlera uruchamia się w celu wyłączenia urządzenia do mycia i dezynfekcji z eksploatacji.

9.7 Usterki

Pomimo że maszyna została starannie zaprojektowana, może dojść do drobnych usterek w jej pracy, które z reguły są łatwe do usunięcia. Poniżej opisujemy możliwe usterki i sposoby ich usuwania.

W razie częstego występowania poniższych usterek należy koniecznie wyjaśnić ich przyczynę.

Częste usterki

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie napełnia się	Brak wody	Otworzyć zawór odcinający
	Zatkany osadnik zanieczyszczeń	Wyczyścić osadnik zanieczyszczeń
	Otwarte drzwi/kaptur	Zamknąć drzwi/kaptur
Brak spryskiwania przy płukaniu końcowym	Brak wody	Otworzyć zawór odcinający
	Zatkany osadnik zanieczyszczeń	Wyczyścić osadnik zanieczyszczeń
Smugi/plamy na wyposażeniu przeznaczonym do mycia	Nieodpowiedni nabłyszczacz	Zmienić produkt
	Nieprawidłowe dozowanie	Ustawić dozowanie
	Przygotowanie wstępne wody nie działa	Sprawdzić uzdatnianie wody
Silne tworzenie się piany w komorze myjącej	Zbyt duże zanieczyszczenie	Przeprowadzić dokładniejsze oczyszczanie wstępne wyposażenia przeznaczonego do czyszczenia / częściej wymieniać wodę w zbiorniku
	Użyto detergentu do zmywania ręcznego	Nie używać pieniących się detergentów do ręcznego zmywania do wstępnego oczyszczania mytych przedmiotów ani do czyszczenia maszyny. Piana w maszynie powoduje jej niewłaściwe działanie i pogorszenie wyników mycia. Maszynowe wstępne oczyszczanie w urządzeniu MEIKO TopClean D zapewnia niezmiennie niezawodne i pewne wyniki mycia. Automatyczne dozowanie środków czyszczących i dezynfekujących za pomocą lanc zasysających sprawia, że serwisanci urządzeń ochrony dróg oddechowych nie mają kontaktu z chemikaliami i zawsze używają dokładnie odpowiedniej ilości tych środków.
	Nieodpowiedni środek czyszczący	Zmienić produkt
	Nieodpowiedni nabłyszczacz	Zmienić produkt

Usterki działania, nieopisane w tym miejscu, mogą być zasadniczo usuwane tylko przez autoryzowanego technika serwisu. W tym celu należy skontaktować się z właściwą filią zakładu lub autoryzowanym przedstawicielem handlowym.

9.7.1 Komunikaty





W przypadku wystąpienia usterki, w zależności od jej rodzaju, na wyświetlaczu pojawiają się komunikaty informacyjne lub komunikaty błędów **(INFO/ERR).**

- Komunikaty informacyjne **(INFO)** można potwierdzić przy pomocy przycisku start cyklu czyszczenia. Po usunięciu usterki (patrz tabela) można kontynuować pracę.
- Komunikaty błędów **(ERR)** wymagają najczęściej ingerencji autoryzowanego technika serwisu!

INFO	Opis	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy/usuwanie usterki
120	Program awaryjny aktywny	• Brak grzałki podgrzewacza wody / zbiornika • Brak dopływu świeżej wody	• Dalsza praca możliwa w ograniczonym zakresie • Wezwać serwisanta!
121	Drzwi/kaptur niezamknięte	• Drzwi/kaptur otwarte • Płytka wej./wyj. uszkodzona • Mikrowyłącznik uszkodzony • Mikrowyłącznik ustawiony nieprawidłowo	• Zamknąć drzwi/kaptur • Wezwać serwisanta!
122	Nieprawidłowe hasło / brak uprawnień	• Wprowadzono nieprawidłowy kod	• Ponownie wprowadzić kod
123	Lista parametrów ustawień fabrycznych	• Włączenie/wyłączenie napięcia zasilającego	• Nie jest wymagana ingerencja operatora • Komunikat znika po 5 min
126	Wymagana konserwacja	• Ustawiona liczba godzin pracy (P 122) lub liczba cykli (P 123) osiągnięta	• Dalsza praca możliwa • Wezwać serwisanta!
420	Brak nabłyszczacza (w przypadku wbudowanej funkcji rozpoznawania stanu pustego)	• Pusty zbiornik • Lanca zasysająca nieprawidłowo wprowadzona	• Wymienić pusty zbiornik • Skontrolować lancę zasysającą • W razie potrzeby odpowietrzyć przewody
520	Brak środka czyszczącego/dezynfekcyjnego (w przypadku wbudowanej funkcji wykrywania stanu pustego)		

ERR	Opis	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy/usuwanie usterki
001	Usterka EEPROM	• EEPROM – brak/uszkodzenie – nieprawidłowe podłączenie – nieprawidłowe dane/lub brak	• Dalsza praca niemożliwa • Wezwać serwisanta!
111	Przeciek w wanience	• Występuje nieszczelność	• Dalsza praca niemożliwa • Wezwać serwisanta!
117	Drzwi niezablokowane	• Trzpień uchwytu elektromagnetycznego nie jest prawidłowo umieszczony w blokadzie Cewka magnetyczna uchwytu elektromagnetycznego uszkodzona • Komunikat – blokada drzwi nie OK	
201	Poziom podgrzewacza wody przy pierwszym napełnianiu nie został osiągnięty (tylko w urządzeniach ze zintegrowaną pompą podnoszącą ciśnienie)	• Niewystarczający dopływ świeżej wody (zakręcony kurek) • Wąż doprowadzający zgięty/poluzowany/nieszczelny • Zabrudzone sitko dopływu • Elektrozawór uszkodzony • Przełącznik podgrzewacza wody uszkodzony	• Skontrolować dopływ wody • Skontrolować wąż doprowadzający • Skontrolować, a w razie potrzeby wyczyścić filtr wstępny/sito • W razie potrzeby wezwać serwisanta!
202	Poziom podgrzewacza wody przy napełnianiu nie został osiągnięty w odpowiednim czasie (tylko w urządzeniach ze zintegrowaną pompą podnoszącą ciśnienie)		
203	Przy opróżnianiu podgrzewacza wody czujnik poziomu nie rozpoznaje zmian (tylko w urządzeniach ze zintegrowaną pompą podnoszącą ciśnienie)	• Pompa podnosząca ciśnienie uszkodzona • Poluzowane złącza wtykowe (np. pompy podnoszącej ciśnienie) • Kondensator rozruchu uszkodzony • Wyłącznik poziomu podgrzewacza wody uszkodzony • Brak sygnału pompy podnoszącej ciśnienie wł. – z płytki wej./wyj. • Brak sygnału Podgrzewacz wody pełny – z płytki wej./wyj.	• Dalsza praca niemożliwa • Wezwać serwisanta!
204	Po zakończeniu czasu płukania końcowego czujnik poziomu podgrzewacza wody nie rozpoznaje zmian (tylko w urządzeniach ze zintegrowaną pompą podnoszącą ciśnienie)		
205	Temperatura podgrzewacza wody nie osiągnięta po maks. czasie podgrzewania (P310)	• Uszkodzona funkcja grzewcza podgrzewacza wody / perły topienia grzałki • Uszkodzony czujnik temperatury, nieprawidłowa pozycja montażu • Stycznik podgrzewacza wody uszkodzony, aktywny wyłącznik • Brak sygnału z płytki wej./wyj.	• Dalsza praca niemożliwa • Wezwać serwisanta!
206	Przedłużenie czasu czyszczenia	• Podgrzewacz wody nie został przygotowany w odpowiednim czasie do płukania końcowego (temperatura lub poziom nieosiągnięte) • Uszkodzona funkcja grzewcza podgrzewacza wody (perły topienia) • Uszkodzony czujnik temperatury • Stycznik podgrzewacza wody uszkodzony, aktywny wyłącznik • Brak sygnału z płytki wej./wyj.	• Potwierdzić komunikat, możliwa dalsza praca • Odczekać, aż program zostanie zakończony bez ingerencji operatora • W przypadku częstego występowania wezwać serwisanta!
210	Zwarcie czujnika temperatury podgrzewacza wody	• Czujnik uszkodzony	• Dalsza praca niemożliwa

ERR	Opis	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy/usuwanie usterki
211	Przerwanie obwodu czujnika temperatury podgrzewacza wody	• Pozycja czujnika nieprawidłowa • Zestyk wtykowy podłączony nieprawidłowo	• Wezwać serwisanta!
212	Rzeczywista temperatura w podgrzewaczu wody zbyt wysoka (>95°C)	• Kontakt stycznika klei się • Nieprawidłowy/uszkodzony czujnik	• Dalsza praca niemożliwa • Wezwać serwisanta!
301	Przekroczona liczba cykli pompowania w celu napełnienia zbiornika Analiza poziomu zbiornika zakłócona	• Ciśnienie wody dopływającej za niskie • Zabrudzone sitko dopływu • Dysze płuczące zabrudzone • Zabrudzona komora powietrzna • Kondensat w przewodzie poziomowym • Wąż doprowadzający zgięty/poluzowany/nieszczelny	• Skontrolować dopływ wody • Skontrolować wąż doprowadzający • Wyczyścić sitko dopływu • Wyczyścić dysze płuczące • Wezwać serwisanta!
302	Podczas odpompowywania w trakcie programu czyszczenia, poziom w zbiorniku 1 nie spadł w odpowiednim czasie poniżej minimum (w przypadku zintegrowanej pompy spustowej)	• Zbyt niska wydajność pompy spustowej • Pompa spustowa zabrudzona/uszkodzona • Poluzowany wirnik • Złącze wtykowe pompy spustowej poluzowane • Kondensator rozruchu uszkodzony • Analiza poziomu zbiornika zakłócona • Aquastop nie zamyka się prawidłowo • Brak sygnału z płytki wej./wyj.	• Dalsza praca niemożliwa • Wezwać serwisanta!
303	Podczas odpompowywania w trakcie programu czyszczenia, poziom w zbiorniku 3 nie spadł w odpowiednim czasie poniżej minimum (w przypadku zintegrowanej pompy spustowej)		
304	Temperatura zbiornika nie osiągnięta po maks. czasie podgrzewania (P314)	• Uszkodzona podgrzewanie zbiornika / perły topienia grzałki • Uszkodzony czujnik temperatury, nieprawidłowa pozycja montażu • Stycznik zbiornika uszkodzony, aktywny wyłącznik	• Dalsza praca niemożliwa • Wezwać serwisanta!
305	Ilość napełnień podgrzewacza wody do płukania końcowego niewystarczająca. Poziom w zbiorniku 2 nieosiągnięty	• Ciśnienie wody dopływającej za niskie • Zabrudzone sitko dopływu • Dysze płuczące zabrudzone • Zabrudzona komora powietrzna • Kondensat w przewodzie poziomowym • Wąż doprowadzający zgięty/poluzowany/nieszczelny • Czujnik poziomu uszkodzony • Zestyk wtykowy podłączony nieprawidłowo	• Skontrolować dopływ wody • Skontrolować wąż doprowadzający • Wyczyścić sitko dopływu • Wyczyścić dysze płuczące • Wezwać serwisanta!
306	Maks. poziom w zbiorniku przekroczony. Analiza poziomu zbiornika zakłócona.	• Zabrudzona komora powietrzna • Kondensat w przewodzie poziomowym • Czujnik poziomu uszkodzony • Zestyk wtykowy podłączony nieprawidłowo	• Opróżnić myjnię-dezynfektor i ponownie napełnić • Wezwać serwisanta!

ERR	Opis	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy/usuwanie usterki
307	Czujnik poziomu w zbiorniku uszkodzony	• Wtyczka przyłączeniowa poluzowana • Czujnik lub płytka wej./wyj. uszkodzone	• Wezwać serwisanta!
310	Zwarcie czujnika temperatury	• Czujnik uszkodzony • Pozycja czujnika nieprawidłowa • Zestyk wtykowy podłączony nieprawidłowo	• Dalsza praca niemożliwa • Wezwać serwisanta!
311	Przerwanie pracy czujnika temperatury		
312	Rzeczywista temperatura w zbiorniku zbyt wysoka (>85°C)	• Kontakt stycznika klei się • Nieprawidłowy/uszkodzony czujnik	• Dalsza praca niemożliwa • Wezwać serwisanta!
502	Brak środka dezynfekcyjnego	• W urządzeniu gotowym do pracy pojawia się informacja o braku środka dezynfekcyjnego	• Wymienić pusty zbiornik

9.8 Zmiana poziomu uprawnień

Przycisk/symbol	Znaczenie
	**Przycisk wyłączania** Rozpoczęcie programowania
	**Przycisk uruchamiania programu** Potwierdzenie wprowadzonych danych i przejście do kolejnej pozycji kodu
	**Przycisk programu 1** Zwiększanie wartości o jeden
	**Przycisk programu 3** Zmniejszanie wartości o jeden



1. Nacisnąć przycisk wyłączania i przytrzymać go przez ok. trzy sekundy.





2. Wprowadzić kod serwisowy wymaganego poziomu uprawnień.





Po wprowadzeniu prawidłowego kodu, w lewym polu na pierwszej pozycji wyświetli się wymagany poziom uprawnień (1, 4). W przypadku podania nieprawidłowego kodu pojawi się komunikat **Info 122.**

Poziom uprawnień 1 – poziom serwisowy

Odczyt danych serwisowych (**kod serwisowy: 10000**)
Użytkownik może wyświetlić dane serwisowe.

Odczyt/zmiana danych serwisowych (**kod serwisowy 10001**)
Użytkownik może wykonywać wszystkie funkcje niezbędne do normalnej pracy i zmieniać ustawienia.

Poziom uprawnień 4 – poziom techniki dozowania

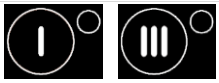
Odczyt ustawień (**kod serwisowy: 40000**)
Użytkownik może wyświetlić dane dotyczące techniki dozowania.

Odczyt/zmiana ustawień (**kod serwisowy 40044**)
Użytkownik może wyświetlać/edytować wszystkie parametry istotne dla techniki dozowania.

9.9 Poziom serwisowy

Wyświetlany kod	Znaczenie
	Odczyt parametrów, patrz strona 50.
	Odpowietrzanie orurowania systemu płukania, patrz strona 51.
	Odpowietrzanie przewodu dozowania detergentu, patrz strona 51.
	Zerowanie licznika po wymianie wkładu do częściowej demineralizacji, patrz strona 51.

9.9.1 Odczyt parametrów

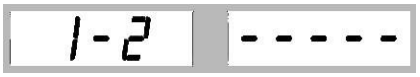
 1. Przejść do poziomu dostępu 1: **poziom serwisowy (10000)**, patrz strona 49.	 2. Wybrać pozycję 1–1.
 3. Potwierdzić wybór.	 Wyświetli się pierwszy parametr.
 4. Za pomocą przycisków programów wyświetlać i kontrolować kolejne programy.	 Aby wyjść z poziomu 1, nacisnąć **przycisk wyłączania**.

9.9.2 Odpowietrzanie przewodów

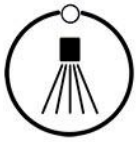
Odpowietrzanie przewodu doprowadzania środka czyszczącego/dezynfekcyjnego lub orurowania systemu płukania należy wykonać, jeżeli dozowniki zassały powietrze. Następuje to, gdy zbiornik podczas eksploatacji zostanie całkowicie opróżniony lub gdy jedna z lanc zasysających nie została wprowadzona do dna zbiornika.

1. Przejść do poziomu dostępu 1 **poziom serwisowy (10001)**, patrz strona 49.





2. W celu odpowietrzenia przewodu doprowadzania środka czyszczącego/dezynfekcyjnego wybrać wpis 1–3, a dla przewodu systemu płukania wpis 1–2.



3. Potwierdzić wybór.





Odpowietrzanie danego przewodu w toku, pozostały czas wyświetla się w sekundach. W razie potrzeby powtórzyć odpowietrzanie.



Proces odpowietrzania można przerwać **wyłącznikiem zasilania.**

9.9.3 Licznik zresetowania dla wkładu częściowego odsalania (opcja)

W przypadku maszyn z wkładem do częściowej demineralizacji lub MODUŁEM GiO i aktywnym wskaźnikiem wyczerpania po wymianie wkładu do częściowej demineralizacji lub filtra wstępnego należy wyzerować licznik.

1. Przejść do poziomu dostępu 1: **poziom serwisowy (10001)**, .



2. Aby wyzerować licznik, wybrać pozycję 1–5.



3. Potwierdzić wybór, aby wyzerować wartość.



Poziom ustawień można opuścić za pomocą **przycisku wyłączania**.

9.10 Poziom techniki dozowania

1. Przejść do poziomu dostępu 4 technika dozowania (40000 lub 40044), patrz strona 49.

➡ Wyświetlają się parametry istotne dla techniki dozowania, które można zmieniać.

Wskazanie kodu	Znaczenie	Zakres nastawczy
P104	Ilość dozowanego nabłyszczacza	0,10–1,00 ml/l
P105	Ilość dozowanego środka czyszczącego/dezynfekcyjnego	0,10–20,0 ml/l
P218	Brak nabłyszczacza	1/0 = wskazanie wł./wył.
P219	Brak środka czyszczącego/dezynfekcyjnego	1/0 = wskazanie wł./wył.
P224	Tryby sterowania dozownika nabłyszczacza	0 = nie załączać 1 = załączać przez wyliczony czas 2 = załączać jak w przypadku pompy podnoszącej ciśnienie 3 = załączać jak w przypadku pompy myjącej
P225	Tryb sterowania pompy dozującej środek czyszczący/dezynfekcyjny	0 = nie załączać 1 = załączać przez wyliczony czas 2 = załączać jak w przypadku pompy podnoszącej ciśnienie 3 = załączać jak w przypadku pompy myjącej
P321	Wydajność dozownika nabłyszczacza	0,10–10 l/h
P322	Wydajność pompy myjącej	0,10–20 l/h
P326	Czas odpowietrzania orurowania systemu płukania	0–255 s
P327	Czas odpowietrzania przewodu doprowadzania środka czyszczącego/dezynfekcyjnego	0–100 s

10 Konserwacja i czyszczenie



⚠ Ostrzeżenie

Zagrożenie życia na skutek porażenia prądem

Dotknięcie części zmywarki pod napięciem prowadzi do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

- Prace przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowanego elektryka z uwzględnieniem zasad elektrotechniki.
- Przed pracami przy instalacji elektrycznej odłączyć zmywarkę od napięcia. W tym celu przestawić zapewniany przez użytkownika rozłącznik sieciowy w położenie **WYŁ.** i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.



⚠ Ostrzeżenie

Zagrożenie życia na skutek porażenia prądem przy otwartych blaszanych osłonach

Podczas pracy zmywarki bez blaszanych osłon części pod napięciem są ogólnie dostępne. Dotknięcie tych części prowadzi do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

- Przed otwarciem blaszanych osłon odłączyć zmywarkę od napięcia. W tym celu przestawić zapewniany przez użytkownika rozłącznik sieciowy w położenie **WYŁ.** i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
- Przed ponownym uruchomieniem zmywarki ponownie założyć wszystkie blaszane osłony.



⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo zranienia przy wejściu do strefy niebezpiecznej

Podczas prac transportowych, montażowych, rozruchowych, konserwacyjnych i naprawczych nieupoważnione osoby mogą przebywać w strefie niebezpiecznej lub do niej wchodzić. Może to prowadzić do obrażeń ciała.

- Prace przy maszynie i przy jej użyciu zlecać jedynie wykwalifikowanemu personelowi.
- Wezwać nieupoważnione osoby do opuszczenia strefy niebezpiecznej.
- Odgrodzić strefę niebezpieczną i oznakować dla osób trzecich.
- Nigdy nie demontować ani nie wyłączać urządzeń zabezpieczających maszyny.
- Podczas demontażu części obudowy oraz prac wewnątrz maszyny należy zawsze nosić rękawice ochronne odporne na przecięcia!



⚠ Przestroga

Niebezpieczeństwo poparzenia spowodowane gorącą wodą, gorącym wyposażeniem przeznaczonym do czyszczenia i gorącymi częściami maszyny

Kontakt z gorącą wodą, wyposażeniem i częściami maszyny może spowodować oparzenia skóry.

- W razie potrzeby nosić rękawice ochronne.
- W razie potrzeby przed wyjęciem wyposażenia poczekać do jego schłodzenia.
- W razie potrzeby przed dotknięciem części maszyny poczekać do jej schłodzenia.
- Nigdy nie otwierać drzwi ani kaptura podczas mycia.
- Do otwierania i zamykania używać tylko przewidzianego uchwytu/przewidzianych uchwytów.

Uwaga

Szkody środowiskowe na skutek niewłaściwej utylizacji płynów



Podczas prac przy zmywarce i przy jej użyciu mogą gromadzić się szkodliwe dla środowiska płyny (np. smary i oleje, oleje hydrauliczne, chłodziwa, detergenty zawierające rozpuszczalniki itp.). Niewłaściwa utylizacja tych płynów może zaszkodzić środowisku.

- Płyny zawsze zbierać, przechowywać i transportować w odpowiednich pojemnikach.
- Nigdy nie mieszać płynów.
- Prawidłowo utylizować płyny zgodnie z lokalnymi przepisami.

10.1 Konserwacja

Wskazówka

MEIKO zaleca, aby przynajmniej raz w roku maszyna była serwisowana przez autoryzowanego technika serwisu. W ramach konserwacji przeprowadzana jest również kontrola bezpieczeństwa elektrycznego zgodnie z normą DIN VDE 0701-0702 / DGUV przepis 3. Części zużywające się są sprawdzane i w razie potrzeby wymieniane, a maszyna poddawana jest przeglądowi. Czyszczenie i wymianę filtra wstępnego w maszynach z MODUŁEM GiO zlecać przeszkolonemu personelowi obsługi.
Zaniechanie konserwacji lub nieprawidłowa konserwacja zwiększają ryzyko szczątkowe dla nieprzewidzianych szkód materialnych i osobowych, za które nie ponosimy odpowiedzialności.

Podczas każdej regularnej konserwacji należy przeprowadzić test funkcjonalny wszystkich urządzeń zabezpieczających maszyny.

- Stosować się do wymaganych terminów konserwacji podanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Stosować się do instrukcji konserwacji dotyczących poszczególnych elementów w niniejszej instrukcji obsługi.
- Środki czyszczące szkodliwe dla środowiska utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

10.2 Plan konserwacji

Wskazówka

Prace konserwacyjne zlecać **wyłącznie** personelowi autoryzowanemu przez firmę MEIKO!

Czynność konserwacyjna Kontrola wzrokowa	**Sprawdzono**	**Wyczyszczono**	**Wymieniono**	**Częstotliwość prac konserwacyjnych**
1. Pompy				
Sprawdzić pompy pod kątem szczelności i widocznych uszkodzeń				Co rok
Sprawdzić pompy pod kątem odgłosów pracy i prawidłowego działania				Co rok
3. Komora myjąca, system mycia i płukania				
Kontrola działania i wzrokowa ramion myjących i płuczących				Co rok
Wymienić pierścień uszczelniający ramion myjących				Co rok
Sprawdzić komorę powietrzną w zbiorniku i w razie potrzeby wyczyścić				Co rok
Sprawdzić regulator poziomu w komorze pod kątem szczelności				Co rok
Sprawdzić sita i filtry				Co rok
Sprawdzić system mycia i płukania pod kątem szczelności				Co rok
Kontrola poziomu wody w komorze				Co rok
4. Obudowa				
Obudowę, komorę i osłony sprawdzić pod kątem uszkodzeń i właściwego działania				Co rok
5. Instalacja świeżej wody				
Sprawdzić zawory, wyczyścić osadnik zanieczyszczeń				Co rok
Regulator poziomu/komorę powietrzną w podgrzewaczu wody sprawdzić pod kątem szczelności				Co rok
Sprawdzić podgrzewacz wody, węże, obejmy, części plastikowe pod kątem szczelności				Co rok
Sprawdzić pod kątem szczelności opróżnianie podgrzewacza wody				Co rok
Sprawdzić przerwę powietrzną pod kątem czystości i szczelności przyłączy (kontrola wzrokowa)				Co rok
6. Instalacja odpływowa				
Wymienić klapę zaworu napowietrzającego				Co rok
Sprawdzić spuszczanie wody podczas opróżniania				Co rok
Sprawdzić pod kątem szczelności pompy, węże				Co rok
7. Dozowanie środka do dezynfekcji i czyszczącego				
Wymienić jelito pompy i odpowiednie uszczelki na króćcach				Co rok
Sprawdzić działanie i szczelność systemu dozowania środka czyszczącego / do dezynfekcji				Co rok
8. Dozowanie nabłyszczacza				
Wymienić jelito pompy i odpowiednie uszczelki na króćcach				Co rok

Czynność konserwacyjna Kontrola wzrokowa					**Sprawdzono**	**Wyczyszczono**	**Wymieniono**	**Częstotliwość prac konserwacyjnych**
Sprawdzić system dozowania nabłyszczacza pod kątem działania i szczelności								Co rok
9. Przyłącze sprężonego powietrza								
Sprawdzić przyłącza węży! Wymienić w przypadku uszkodzenia.								Co rok
10. Przebieg próbny z kontrolą działania całej maszyny								
Kontrola napełniania i podgrzewania aż do stanu gotowości do pracy								Co rok
Sprawdzić wzrokowo szczelność całej maszyny								Co rok
Sprawdzić mycie próbne i jego efekty								Co rok
Krótki instruktaż dla nowego personelu								Co rok
11. Opcje								
Wbudowana instalacja odwróconej osmozy (jeżeli występuje)								
Kontrola wzrokowa całego systemu pod kątem szczelności								Co rok
Wymienić filtr wstępny								Co pół roku
Sprawdzić użycie filtra drobnego i dławika w przewodzie koncentratu								Co rok
Sprawdzić odpływ koncentratu pod kątem działania i obecności osadów								Co rok
Wypełnić oddzielny protokół „Potwierdzenie uruchomienia GiO”								Co rok
Odsalanie częściowe (OC) / odsalanie pełne (OP) (jeżeli występuje)								
Test funkcjonalny								Co rok
12. Jakość wody, temperatura								
Woda pitna	°C	°dH	°KH	µS/cm				Co rok
Jakość wody po uzdatnieniu (jeżeli występuje)		°C	°dH	µS/cm				Co rok
13. Kontrola bezpieczeństwa elektrycznego (opcjonalnie – certyfikat)								
Przeprowadzić kontrolę wzrokową								Co rok
Kontrola przewodu ochronnego								Co rok
Pomiar rezystancji izolacji								Co rok
Pomiar prądu w przewodzie ochronnym								Co rok

10.3 Czyszczenie codzienne

Uwaga

Szkody materialne spowodowane zalaniem wodą

Przy kontakcie przewodów elektrycznych i części elektronicznych z wodą może dojść do ich uszkodzenia.

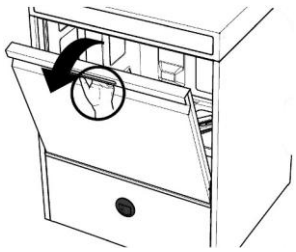


- Myjni-dezynfektora, szaf sterowniczych lub innych części elektrotechnicznych **nigdy** nie spryskiwać wodą z węża lub myjki wysokociśnieniowej.
- Zadbać o to, aby do maszyny nie dostawała się w sposób niekontrolowany woda.
- W przypadku ustawienia równo z podłożem **nigdy nie** zalewać wodą otaczającego pomieszczenia.

Wskazówka

Nie używać pieniących się detergentów do ręcznego zmywania do wstępnego oczyszczania mytych przedmiotów ani do czyszczenia myjni-dezynfektora. Piana powoduje niewłaściwe działanie maszyny i pogorszenie wyników mycia. Maszynowe wstępne oczyszczanie w urządzeniu MEIKO TopClean D zapewnia niezmiennie niezawodne i pewne wyniki mycia. Automatyczne dozowanie środków czyszczących i dezynfekujących za pomocą lanc zasysających sprawia, że serwisanci urządzeń ochrony dróg oddechowych nie mają kontaktu z chemikaliami i zawsze używają dokładnie odpowiedniej ilości tych środków.

Maszyna jest opróżniona, patrz strona 42.



1. Otworzyć drzwi.



2. Na górze i na dole wyjąć sito zbiornika, filtr oraz układy mycia. Wszystkie elementy, które należy wyczyścić są niebieskie lub mają niebieski uchwyt.
3. Usunąć za pomocą szczotki wszelkie pozostałości, które przywierają do zbiornika, grzałek zbiornika i sit.
4. Wyjąć ramię myjące i płuczące i dokładnie opłukać pod bieżącą wodą. Zwrócić przy tym szczególną uwagę na dysze!
5. Wyczyścić filtr pod bieżącą wodą.
6. Ponownie zamontować wszystkie części w odwrotnej kolejności.

10.4 Czyszczenie powierzchni ze stali nierdzewnej

Uwaga

Szkody materialne powstałe na skutek niewłaściwego czyszczenia

Czyszczenie części ze stali nierdzewnej przy użyciu niewłaściwych detergentów, środków pielęgnacyjnych i akcesoriów do czyszczenia prowadzi do uszkodzenia, powstawania osadów i odbarwień na zmywarce.

- Nigdy nie stosować agresywnych środków do czyszczenia i szorowania.
- Nigdy nie stosować detergentów zawierających kwas solny lub wybielaczy na bazie chloru.
- Nie używać akcesoriów stosowanych poprzednio do czyszczenia stali, która nie jest stalą nierdzewną.

Uwaga

Szkody materialne wywołane przez agresywne środki czyszczące

Stosowanie agresywnych środków czyszczących i pielęgnacyjnych w bezpośrednim otoczeniu maszyny może na skutek parowania doprowadzić do uszkodzenia zmywarki.

- Zadbać, aby środki czyszczące i pielęgnacyjne nie miały bezpośredniej styczności z maszyną.
- Nie stosować agresywnych środków czyszczących (np. agresywny płyn do czyszczenia glazury) do czyszczenia otaczającej przestrzeni.
- Uwzględnić informacje na opakowaniach produktów.
- W razie niejasności przed użyciem zasięgnąć informacji od dostawców tych produktów.

Zalecamy czyszczenie powierzchni ze stali nierdzewnej, łącznie środkami czyszczącymi lub pielęgnującymi, które są odpowiednie do stali nierdzewnej.

- Części lekko zabrudzone można czyścić miękką, ewentualnie wilgotną ściereczką bądź gąbką. Zaleca się zwilżanie wyłącznie za pomocą wody zdemineralizowanej.
- Po czyszczeniu powierzchnie dokładnie wytrzeć części do sucha, aby uniknąć powstawania zacieków wapiennych.

10.5 Odkamienianie



⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała na skutek kontaktu z kwasem

Odkamienacz jest szkodliwy dla zdrowia przy kontakcie ze skórą lub oczami bądź po połknięciu.

- Stosować ochronę oczu.
- Nosić rękawice ochronne.
- Po połknięciu chemikaliów lub wody z dodatkiem chemikaliów (woda myjąca) natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- Przestrzegać informacji dot. bezpieczeństwa dostarczonych przez producenta.

Uwaga

Ryzyko zniszczenia elementów z tworzywa sztucznego oraz uszczelek na skutek pozostałości środków odkamieniających

Całkowicie usuwać wszelkie pozostałości środka odkamieniającego z maszyny.

Jeżeli myjnia-dezynfektor była eksploatowana przy zasilaniu twardą wodą, podgrzewacz wody i wnętrze zbiornika mogą być pokryte osadami wapiennymi. W takim wypadku usunięcie osadów z wnętrza zbiornika, obudowy podgrzewacza wody, grzałki zbiornika i podgrzewacza wody oraz systemu mycia i płukania jest niezbędne.

Wskazówki dotyczące odkamieniania:

- Do usuwania kamienia należy stosować wyłącznie produkty odpowiednie do myjni-dezynfektora (do czyszczenia i dezynfekcji chemiczno-termicznej). Przestrzegać instrukcji producentów!
- Z myjni-dezynfektora usunąć całkowicie środek odkamieniający. W tym celu przeprowadzić 1 lub 2 cykle mycia ze świeżą wodą.
- Ewentualne odkamienianie podgrzewacza wody zlecić obsłudze serwisowej.

10.6 Części zamienne

Należy koniecznie podawać każdorazowo przy pytaniach zwrotnych i/lub podczas zamawianiu części zamiennych:

Typ: ……..

Numer seryjny: ……..

……..

(Informacje te znajdują się na tabliczce znamionowej, patrz strona 18.)

11 Kilkudniowy przestój

11.1 Przerwa w eksploatacji (np. eksploatacja sezonowa)

- Uruchomić program samooczyszczania i wyczyścić maszynę, .
- Zamknąć zawór odcinający w instalacji budynku.
- Wyłączyć obecne na miejscu urządzenie odłączające zasilanie elektryczne.
- Ręcznie uchylić przednie drzwi lub kaptur, aby zapobiec rozwijaniu się drobnoustrojów i powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.
- Ochrona przed mrozem: W razie potrzeby zlecić autoryzowanemu technikowi serwisu zabezpieczenie maszyny przed mrozem.

11.2 Uruchomienie po przerwie w eksploatacji

- Ustawić maszynę na 24 godziny w pomieszczeniu o temperaturze 25°C, jeśli nie jest ona zabezpieczona przed mrozem. Ponowne uruchomienie maszyny należy zlecić autoryzowanemu technikowi serwisu.
- Zlecić dezynfekcję odwróconej osmozy (MODUŁ GiO) (opcja) w przypadku przestojów dłuższych niż 6 miesięcy.
- Otworzyć kurek odcinający na miejscu i włączyć elektryczny odłącznik sieciowy.
- Uruchomić maszynę, .

12 Demontaż i utylizacja

Opakowanie i niepotrzebne już urządzenie mogą poza cennymi surowcami i materiałami nadającymi się do recyklingu zawierać również substancje szkodliwe dla zdrowia i środowiska naturalnego, które były niezbędne do jego funkcjonowania i dla jego bezpieczeństwa.

12.1 Demontaż i utylizacja starego urządzenia



⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała na skutek kontaktu z chemikaliami

Przestrzegać kart charakterystyki i zaleceń dozowania producentów środków chemicznych.

- Stosować ochronę oczu.
- Nosić rękawice ochronne.

Nie mieszać różnych produktów chemicznych.

W razie potrzeby przepłukać świeżą wodą części maszyny, pojemniki, dozowniki i węże, aby usunąć pozostałości po środkach chemicznych. Zakładać do tej czynności odpowiednią odzież ochronną (rękawice, okulary).



Urządzenie jest oznaczone tym symbolem. Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących prawidłowej utylizacji starego urządzenia.

W miarę możliwości oddawać elementy do ponownego wykorzystania lub recyclingu, odpowiednio do materiałów ich wykonania.

Podczas utylizacji starego urządzenia należy wyjąć baterię/akumulator znajdujące się w jednostce sterującej i oddzielnie oddać je do utylizacji.

13 Indeks

A

Asortyment koszy 30

B

Bezpieczeństwo 8
Butle na sprężone powietrze 37

C

Części zamienne 59
Czyszczenie
- Odkamienianie 59
- Przygotowanie 29
- Uruchamianie programu czyszczenia 39
- Wyjmowanie czyszczonego wyposażenia 41

Czyszczenie codzienne 57
Czyszczenie powierzchni ze stali nierdzewnej 58

D

Dane techniczne 21
Deklaracja zgodności 7
Demontaż 60
Demontaż i utylizacja 60
Detergent 20
Detergent i nabłyszczacz 19
Dołączone obowiązujące dokumenty 4
Dozowniki 20

E

Eksploatacja/obsługa 29

K

Kilkudniowy przestój 60
Kody serwisowe 49
Komunikaty 45
Koncepcja niebieskiego koloru obsługi 18
Konserwacja 54
Konserwacja i czyszczenie 53
Kontrola stanu dostawy 23

L

Lance zasysające 20

M

Moduł GiO 18
Montaż 23

N

Nabłyszczacz 20
Nazwa maszyny 4

O

Objaśnienie symboli 8
Odkamienianie 59
Odłączanie kosza na automat oddechowy lub kombinowanego od przewodu sprężonego powietrza 40
Odpowietrzanie przewodów 51
Opis działania 17
Opis produktu 17
Osprzęt adaptera 32

P

Panel sterujący foliowy 17
Parametry
- odczyt 50

Plan konserwacji 55
Podłączanie kosza na automat oddechowy lub kosza kombinowanego do przewodu sprężonego powietrza 38
Podstawowe przepisy bezpieczeństwa i BHP 14
Poziom serwisowy 50
Poziom techniki dozowania 52
Poziom uprawnień
- Serwis 49
- Technika dozowania 49
- zmiana 49

Proces dezynfekcji chemiczno-termicznej 21
Program wymiany wody 43
Programy
- Przyporządkowanie 18

Programy mycia 18
Przeprowadzenie montażu 26
Przeprowadzenie rozruchu 28
Przyłącze 27
Przyłącze elektryczne
- Ochronne połączenie wyrównawcze 26

R

Ryzyka resztkowe 11

S

Sposób zachowania w razie zagrożenia 16
Sposoby prezentacji 5
Stosowanie adaptera (opcja) 35
Symbole bezpieczeństwa użyte w instrukcji 9

T

Tabela programów 19
Transport 22

U

Uruchamianie 27
Uruchomienie
warunki 27
Uruchomienie zmywarki 30
Usterki 44
Utylizacja materiałów opakowaniowych 22
Utylizacja starego urządzenia 60
Uzupełnianie zużytych materiałów 42
Użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem 13
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 13

W

Warunki montażowe 23
Wkład częściowego odsalania 51
Wskazówki dotyczące niniejszej instrukcji obsługi 4
Wskazówki w niniejszej instrukcji 8
Wybór programu czyszczenia 38
Wyłączanie 42
Wyłączanie myjni-dezynfektora z eksploatacji ... 42
Wymagania dotyczące przyłącza sprężonego powietrza 24
Wymagania wobec personelu 10
Wymiana kanistrów 42
Wymogi dotyczące miejsca ustawienia 23
Wymogi dotyczące przyłącza elektrycznego 25
Wymogi dotyczące przyłącza kanalizacyjnego ... 24
Wymogi dotyczące przyłącza świeżej wody 24

Z

Zakres dostawy 4
Załadunek automatów oddechowych 34
Załadunek kosza kombinowanego 36
Załadunek masek oddechowych 32
Załadunek uprzęży aparatu oddechowego 37
Zmiana produktu 21

14 Notatki

The clean solution

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Englerstraße 3
77652 Offenburg
Germany
www.meiko-global.com
info@meiko-global.com

9019391 / Ważna od: 2018-12 / Aktualizacja: 2026-06